

# GRÜNLANDPROFI

## GP 600 M2

BETRIEBSANLEITUNG



VOR INBETRIEBNAHME BITTE SORGFÄLTIG LESEN

Originalbetriebsanleitung

Version: 2.3 DE; Artikelnummer: 00602-3-728



## INHALTSVERZEICHNIS

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>2</b> | <b>UK CONFORMITY ASSESSED</b> .....  | <b>5</b>  |
| <b>3</b> | <b>IDENTIFIKATION DES GERÄTES</b> .....  | <b>6</b>  |
| <b>4</b> | <b>SERVICE</b> .....   | <b>6</b>  |
| <b>5</b> | <b>GARANTIE</b> .....  | <b>7</b>  |
| 5.1      | Garantieaktivierung.....   | 7         |
| <b>6</b> | <b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....   | <b>7</b>  |
| 6.1      | Bestimmungsgemäße Verwendung.....  | 7         |
| 6.2      | Allgemeine sicherheitstechnische Hinweise und Unfallverhütungsvorschriften ..... | 8         |
| 6.3      | Angebaute Geräte.....  | 10        |
| 6.4      | Hydraulikanlage .....  | 10        |
| 6.5      | Wartung .....  | 11        |
| 6.6      | Reifen .....   | 12        |
| 6.6.1    | Tragfähigkeitsindex und Geschwindigkeitsindex .....                              | 12        |
| 6.7      | Angebaute Sägeräte .....   | 12        |
| 6.7.1    | Befüllung des Sägerätes .....  | 12        |
| 6.8      | Gefahrenbereiche .....   | 12        |
| 6.8.1    | Gefahrenbereiche bei Betrieb des Gerätes .....                                   | 13        |
| 6.8.2    | Gefahrenbereiche beim Einklappen und Ausklappen.....                             | 14        |
| 6.9      | Restfahren .....   | 14        |
| 6.9.1    | Gefährdung aus mechanischen Systemen.....  | 14        |
| 6.9.2    | Gefährdung aus hydraulischen Systemen.....                                       | 14        |
| 6.9.3    | Gefährdung ausgehend vom Betrieb.....  | 15        |
| <b>7</b> | <b>HINWEISSCHILDER/GEFAHRENKENNZEICHEN</b> .....                                 | <b>15</b> |
| 7.1      | Hinweisschilder .....  | 15        |
| 7.2      | Gefahrenkennzeichen.....   | 17        |
| 7.3      | Platzierung der Gefahren- und sonstigen Kennzeichnungen.....                     | 18        |
| <b>8</b> | <b>BETRIEBSANLEITUNG</b> .....   | <b>19</b> |
| 8.1      | Aufbau und Arbeitsweise .....  | 19        |
| 8.2      | An- und Abbau des Gerätes.....   | 20        |
| 8.2.1    | Allgemeine Hinweise.....   | 20        |
| 8.2.2    | Feststellbremse.....   | 20        |
| 8.2.3    | Ankoppeln.....   | 20        |
| 8.2.4    | Abkoppeln.....   | 21        |
| 8.3      | Auseinanderklappen von Transport- in Arbeitsstellung.....                        | 22        |
| 8.4      | Zusammenklappen von Arbeits- in Transportstellung.....                           | 23        |
| 8.5      | Arbeitsstellung und Einstellung der Arbeitstiefe .....                           | 23        |
| 8.5.1    | Tiefeneinstellung / Zugdeichseleinstellung .....                                 | 23        |
| 8.5.2    | Kulissenverstellung .....  | 24        |
| 8.6      | Verwendung einzelner Werkzeuge .....   | 24        |
| 8.7      | Einebnungsblech .....  | 24        |
| 8.8      | An- und abkoppeln der Walze .....  | 25        |
| 8.9      | Klappungsverriegelung .....  | 26        |
| 8.10     | Wenden am Vorgewende.....  | 27        |
| 8.10.1   | Wenden mit Walze.....  | 27        |
| 8.10.2   | Wenden mit Fahrwerk.....   | 27        |
| 8.11     | Ver- und Entladen auf einen Tieflader.....                                       | 27        |

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>9</b>  | <b>HILFE BEI STÖRUNGEN .....</b>                                     | <b>28</b> |
| 9.1       | Vorgehen bei Störungen oder Fehlern .....                            | 28        |
| <b>10</b> | <b>WARTUNG UND PFLEGE.....</b>                                       | <b>28</b> |
| 10.1      | Allgemeine Wartungshinweise .....                                    | 28        |
| 10.2      | Regelmässige Wartungshinweise .....                                  | 28        |
| 10.3      | Zinkenwechsel .....  | 29        |
| 10.4      | Zinkensicherung.....   | 30        |
| 10.5      | Schmierplan.....   | 30        |
| 10.6      | Reparatur und Instandsetzung .....                                   | 31        |
| <b>11</b> | <b>HINWEISE ZUM NATUR- UND UMWELTSCHUTZ.....</b>                     | <b>31</b> |
| <b>12</b> | <b>TECHNISCHE DATEN.....</b>   | <b>32</b> |
| <b>13</b> | <b>KOMBINATIONSMÖGLICHKEITEN MIT PNEUMATISCHEM SÄGERÄT .....</b>     | <b>33</b> |
| <b>14</b> | <b>STRASSENTRANSPORT.....</b>  | <b>33</b> |
| 14.1      | Transport auf öffentlichen Strassen (allgemeines) .....              | 33        |
| <b>15</b> | <b>BELEUCHTUNG SCHALTBILD .....</b>                                  | <b>35</b> |
| <b>16</b> | <b>AUSSERBETRIEBNAHME, LAGERUNG UND ENTSORGUNG.....</b>              | <b>35</b> |
| 16.1      | Maschine ausser Betrieb nehmen.....                                  | 35        |
| 16.2      | Lagerung der Maschine .....  | 35        |
| 16.3      | Entsorgung .....   | 36        |
| <b>17</b> | <b>PFLANZENBAULICHE TIPPS ZUM EINSATZ DES GRÜNLANDPROFIS .....</b>   | <b>36</b> |
| <b>18</b> | <b>ZUBEHÖR .....</b>   | <b>37</b> |
| 18.1      | Ausrüstungskit für den Betrieb auf öffentlichen Verkehrsflächen..... | 37        |
| 18.1.1    | Druckluftanlage .....  | 37        |
| 18.1.2    | Unterlegkeile .....  | 39        |
| 18.1.3    | Abdeckung Striegelfelder .....                                       | 39        |
| 18.1.4    | Beleuchtung mit warntafeln (Beidseitig) .....                        | 39        |
| 18.1.5    | Kotflügel.....   | 40        |
| 18.1.6    | Diebstahlsicherung .....   | 40        |
| 18.2      | Anbaukit für PS 200 – 500 .....                                      | 40        |
| 18.3      | Prallblechmontage .....  | 40        |
| 18.4      | Anbaukit für PS800 .....   | 40        |
| 18.5      | Plattformkit.....  | 41        |
| 18.6      | Umschaltventil für die Bedienung von zwei Hydraulikfunktionen .....  | 41        |
| 18.7      | Werkzeugkiste .....  | 41        |
| 18.8      | Sensor-Set: GPSa + Hubwerksensor.....                                | 41        |
| 18.9      | Anbaukit Tasträder.....  | 42        |
| <b>19</b> | <b>ERSATZTEILE.....</b>  | <b>43</b> |
| <b>20</b> | <b>INDEX.....</b>  | <b>44</b> |

# 1 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



gemäß EG-Maschinenrichtlinien 2006/42/EG



**APV Technische Produkte GmbH**  
Dallein 15  
A-3753 Hötzelstdorf

erklärt hiermit, dass das nachfolgend bezeichnete Anbaugerät auf Grund seiner Konzeption und Bauart sowie in der von ihm in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben angeführten Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit der **APV Technische Produkte GmbH** abgestimmten Änderung des Anbaugeräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Anbaugeräts:  
**GRÜNLANDPROFI GP 600 M2**

Baujahr: ab **2022**

Seriennummern: ab 06028-01000

Einschlägige EG-Richtlinien:  
Richtlinie über Maschinen – Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Bei der Planung, Konstruktion, Bau und Inverkehrbringen des Anbaugerätes „Grünlandprofi GP 600 M2“ wurden neben den Richtlinien noch folgende harmonisierte europäische Normen angewendet, insbesondere:

EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen, Leitsätze zur Risikobeurteilung  
EN ISO 13857:2020 – Sicherheitsabstände für das Erreichen von Quetschstellen mit Körperteilen  
EN ISO 13849-1:2015 – Sicherheit von Maschinen – sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen

Für die technische Dokumentation zuständig: Abt. Planung und Konstruktion, Dallein 15

Ing. Jürgen Schöls  
Geschäftsführer  
(in der EU bevollmächtigte Person)

Dallein/Hötzelstdorf, am 10.11.2022

## 2 UK CONFORMITY ASSESSED

gemäß EG-Maschinenrichtlinien 2006/42/EG



**APV Technische Produkte GmbH**  
Dallein 15  
A-3753 Hötzelstdorf

erklärt hiermit, dass das nachfolgend bezeichnete Anbaugerät auf Grund seiner Konzeption und Bauart sowie in der von ihm in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben angeführten Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit der **APV Technische Produkte GmbH** abgestimmten Änderung des Anbaugeräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Anbaugeräts:  
**GRÜNLANDPROFI GP 600 M2**

Baujahr: ab **2022**

Seriennummern: ab 06028-01000

Einschlägige EG-Richtlinien:  
Richtlinie über Maschinen – Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Bei der Planung, Konstruktion, Bau und Inverkehrbringen des Anbaugerätes „Grünlandprofi GP 600 M2“ wurden neben den Richtlinien noch folgende harmonisierte europäische Normen angewendet, insbesondere:

EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen, Leitsätze zur Risikobeurteilung  
EN ISO 13857:2020 – Sicherheitsabstände für das Erreichen von Quetschstellen mit Körperteilen  
EN ISO 13849-1:2015 – Sicherheit von Maschinen – sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen

Für die technische Dokumentation zuständig: Abt. Planung und Konstruktion, Dallein 15

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jürgen Schöls', written in a cursive style.

Ing. Jürgen Schöls  
Geschäftsführer  
(in der EU bevollmächtigte Person)

Dallein/Hötzelstdorf, am 10.11.2022

### 3 IDENTIFIKATION DES GERÄTES

Der Grünlandprofi ist anhand folgender Angaben auf dem Typenschild eindeutig zu identifizieren:

- Bezeichnung
- Modell
- Fahrzeugklasse
- Fahrzeug-Ident-Nr.

#### Position des Typenschildes

Das Typenschild befindet sich am Mittelrahmen rechts (siehe Abbildung 1).



Abbildung 1

Das folgende Bild (Abbildung 2) zeigt den Aufbau des Typenschildes.



Die Angaben auf dem Typenschild haben folgende Bedeutung:

- 1: Bezeichnung
- 2: Modell
- 3: Fahrzeugklasse
- 4: EU-Typengenehmigungs-Nr.
- 5: Fahrzeug-Ident-Nr.
- 6: Achs- und Stützlast

Abbildung 2



#### HINWEIS!

Bei Rückfragen oder Garantiefällen nennen Sie uns bitte immer die Produktionsnummer/Seriennummer Ihrer Maschine.

### 4 SERVICE

Wenden Sie sich an unsere Serviceadresse in folgenden Fällen:

- Falls Sie trotz der Informationen in dieser Betriebsanleitung Fragen zum Umgang mit diesem Gerät haben
- Für Fragen zu Ersatzteilen
- Zur Beauftragung von Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten

#### Serviceadresse:

APV Technische Produkte GmbH  
Zentrale: Dallein 15  
3753 Hötzelsdorf  
ÖSTERREICH

Telefon: +43 2913 8001-5500  
Fax: +43 2913 8002  
E-Mail: service@apv.at  
Web: www.apv.at

## 5 GARANTIE

Das Gerät bitte sofort bei Übernahme auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen. Spätere Reklamationen aus Transportschäden können nicht mehr anerkannt werden.

Auf Grundlage einer Garantieaktivierung (siehe Punkt 5.1) geben wir eine sechsmonatige Werksgarantie ab Ersteinsatzdatum (Ihre Rechnung gilt als Garantieschein).

Diese Garantie gilt im Falle von Material- oder Konstruktionsfehlern und erstreckt sich nicht auf Teile, die durch – normalen oder übermäßigen – Verschleiß beschädigt sind.

Die Garantie erlischt, wenn

- Schäden durch äußere Gewalteinwirkung entstehen.
- ein Bedienungsfehler vorliegt.
- die kW/PS-Begrenzung wesentlich überschritten wird.
- das Gerät ohne unsere Zustimmung geändert, erweitert oder mit fremden Ersatzteilen bestückt wird.

### 5.1 GARANTIEAKTIVIERUNG

Jede APV Maschine ist unmittelbar nach Auslieferung zu registrieren. Mit der Registrierung wird der Anspruch auf Garantieleistungen aktiviert und APV kann den besten Service garantieren.

Für die Garantieaktivierung Ihres Gerätes einfach den QR Code mit Ihrem Smartphone scannen - Sie werden direkt auf den Servicebereich unserer Website weitergeleitet.



Sie können die Garantieaktivierung natürlich auch über unsere Website [www.apv.at](http://www.apv.at) im Servicebereich durchführen.

## 6 SICHERHEITSHINWEISE

**Dieses Kapitel enthält allgemeine Verhaltensregeln zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes und sicherheitstechnische Hinweise, die Sie zu Ihrer Sicherheit unbedingt beachten sollten.**

Die Aufzählung ist sehr umfangreich, manche Hinweise betreffen nicht ausschließlich das gelieferte Gerät. Die Zusammenfassung der Hinweise erinnert Sie aber oft an unbewusst außer Acht gelassene Sicherheitsregeln beim alltäglichen Maschinen- und Geräteeinsatz.

### 6.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

**Das Gerät ist ausschließlich für den üblichen Einsatz bei landwirtschaftlichen Arbeiten gebaut.**

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen unbedingt auch an andere Benutzer weiter.

Die einschlägigen, landesspezifischen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus. Die Konformitätserklärung verliert dadurch ihre Gültigkeit.

## **6.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE UND UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN**

- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb. Diese dürfen keinesfalls entfernt werden, die Beachtung dient Ihrer Sicherheit!
- An fremdkraftbetätigten Teilen (z.B. hydraulisch) befinden sich Quetsch- und Scherstellen!
- Auf dem Gerät dürfen weder bei bestimmungsgemäßer Verwendung auf landwirtschaftlichen Flächen noch auf Straßen, Personen mitgenommen werden.
- Auslöseteile für Schnellkupplungen müssen lose hängen und dürfen in der Tieflage nicht selbst auslösen!
- Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des jeweiligen Landes!
- Bei der Teilnahme mit dem Gerät am öffentlichen Straßenverkehr ist das jeweilige nationale Zulassungs- bzw. Straßenverkehrsrecht zu beachten.
- Bei Bewegung von Maschinenteilen (z.B. beim Klappungs- oder Vorspannvorgang) ist darauf zu achten, dass sich niemand im Gefahrenbereich der Maschine aufhält – es besteht Quetschgefahr.
- Bei der Benutzung des Plattformkits ist zu beachten, dass sich die Maschine sowohl im Stillstand befindet, auseinandergeklappt- und auf dem Boden abgesenkt ist.
- Beim Aufbau am Zugfahrzeug muss der Betreiber insbesondere auf die Erfüllung der Anforderungen an den Traktor hinsichtlich Leistung, Gesamtgewicht, Transportabmessungen, Achslasten und Gewichtsverteilung nach der Betriebsanleitung sowie auf die korrekte Verbindung der Anschlüsse nach Betriebsanleitung achten.
- Bei Durchfahrt von niedrigen oder schmalen Hindernissen (z.B. Stromleitungen, Unterführungen, etc.) ist auf die Höhe und Breite des Gerätes zu achten, um eine Kollision zu vermeiden.
- Bei Fahrten auf öffentlichen Straßen, die nur mit ausgefahrenem Fahrwerk (beide Räder) und mit eingeklappten Seitenflügeln, sowie eingezogenen Walzen (Hydraulikzylinder der Walzenverstellung ganz eingefahren) durchgeführt werden dürfen, ist durch den Steuerblock am Fahrwerkszylinder ein Absenken des Grünlandprofis, sowie der hochgeklappten Bauteile verhindert (zusätzlich durch Fanghaken gesichert) und auch bei Ausfall der Traktorhydraulik, sichergestellt.
- Bei Kurvenfahrt die weite Ausladung und/oder die Schwungmasse des Gerätes berücksichtigen! Achtung auf Schleppkurve!
- Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist eine zusätzliche Beleuchtung (z.B. Handlampe), wenn notwendig, zu verwenden.
- Bei schnellgefahrenen Geräten mit bodenbetriebenen Werkzeugen: Gefahr nach Ausheben durch nachlaufende Schwungmasse! Erst herantreten, wenn sie ganz still stehen!
- Bei Verlust oder Bruch von Maschinenteilen sind diese sofort von geschultem Fachpersonal durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- Beim An- und Abbauen die Stützeinrichtungen in die jeweilige Stellung bringen (Standicherheit)!
- Beim An- und Abkuppeln von Geräten an oder vom Traktor ist besondere Vorsicht geboten!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Das Arbeitsgerät darf ausschließlich nur bestiegen bzw. betreten werden, wenn ein Plattformkit angebaut ist und das Gerät still steht.
- Das Gerät darf nur auf landwirtschaftlichen Flächen verwendet werden. Sie darf nicht auf normalem Straßenbelag, auf Asphalt oder Beton verwendet werden. Insbesondere darf das Gerät nicht in der Baubranche auf Baustellen, im Winterbetrieb, im Straßenbau oder im Untertagebau verwendet werden.
- Das Gerät darf nur von fachkundigen Personen benutzt werden, die über die Gefahrenstellen informiert sind und die Vorschriften für den Transport auf öffentlichen Straßen kennen. Der Eigentümer hat die Eignung der Benutzer regelmäßig zu kontrollieren

- Das Gerät ist für den Betrieb im Freien bei einer Temperatur von +5°C bis 40°C und trockenem Wetter vorgesehen. Wassereintritt ist zu verhindern. Das Gerät darf nicht bei Regen, Gewitter und/oder Sturm verwendet werden und es ist unter Dach abzustellen.
- Das Mitfahren während der Arbeit und der Transportfahrt auf dem Arbeitsgerät ist nicht gestattet!
- Das Transportieren von Arbeitsstoffen auf dem Gerät ist verboten, ausgenommen das Saatgut im Behälter eines allfällig aufgebauten pneumatischen Sägerätes.
- Der Aufbau von Zubehör muss normgerecht durch qualifiziertes Fachpersonal einer entsprechend befugten Firma ausgeführt werden.
- Der Aufenthalt im Arbeitsbereich ist verboten!
- Der Bediener/Benutzer muss darauf achten, dass sich niemand in der Nähe des Gerätes aufhält, wenn dieses oder ihre Bauteile über die Traktorhydraulik bewegt werden oder wenn die Walze angehoben oder abgesenkt wird. Sichtkontrolle durch den Fahrer!
- Der Betreiber/Benutzer stimmt mit der erstmaligen Verwendung des Gerätes zu, diese Betriebsanleitung gelesen und vollumfänglich verstanden zu haben.
- Der Betreiber/Benutzer muss bei der Montage den Grünlandprofi durch mechanische Verbindung (wird durch den Unterlenker gewährleistet) mit dem Traktor verbinden.
- Der Betreiber muss sein Personal vor der erstmaligen Verwendung des Gerätes schulen und unterweisen. Das Personal/der Benutzer muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor es/er mit dem Gerät umgeht.
- Die Anschlüsse an die Traktorhydraulik sind bei der Montage des Gerätes durch den Betreiber/Benutzer sorgfältig und sauber anzuschließen.
- Die Bekleidung des Betreibers/Benützers sollte eng anliegen! Lockere oder lose Kleidung vermeiden!
- Die Bestimmungen betreffend Montage sowie Anforderungen an den Traktor gemäß Betriebsanleitung sind zu beachten.
- Die Fahrgeschwindigkeit des Traktors bei der Durchführung von Arbeitsgängen darf 12 km/h nicht überschreiten.
- Die Geräte sind durch den Betreiber/Benutzer regelmäßig (vor jeder Benutzung) bezüglich Brüche und Risse, Scheuerstellen, Leckagen, lose Schrauben und Verschraubungen, Vibrationen, auffällige Geräusche und korrekte Funktion zu überprüfen.
- Die Sicht auf das aufgebaute Gerät und die gefährliche Bewegungszone muss zur Kontrolle des Vorganges gegeben sein.
- Eingeclippte Rahmen und Aushubeinrichtungen in Transportstellung sichern!
- Es ist darauf zu achten, dass die Hydraulikkupplungen nicht verschmutzt sind.
- Bei Ankuppelungsarbeiten (Druckluftverbindungen, Hydraulikverbindungen, etc.) sind eine Schutzbrille, Gehörschutz, sowie enganliegende Arbeitshandschuhe zu verwenden.
- Fahrverhalten, Lenk- und Bremsfähigkeit werden durch angebaute oder angehängte Geräte und Ballastgewichte beeinflusst. Daher auf ausreichende Lenk- und Bremsfähigkeit achten!
- Geben Sie die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes weiter.
- Gerät beim Abstellen unbedingt gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern.
- Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn alle Schutzvorrichtungen angebracht und in Schutzstellung sind!
- Gerät vorschriftsmäßig ankuppeln und nur an den vorgeschriebenen Vorrichtungen befestigen!
- Gewichte immer vorschriftsmäßig an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten anbringen!
- Halten Sie die Betriebsanleitung jederzeit zum Nachschlagen in der Nähe des Gerätes bereit.
- Hydraulische Klapprahmen dürfen nur betätigt werden, wenn sich keine Personen im Schwenkbereich aufhalten.
- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen sind grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb, stillstehendem Motor und nach Prüfung auf Spannungsfreiheit vorzunehmen!
- Kontrollen sind vor dem Einsatz, bzw. bei der regelmäßigen Pflege und Wartung des Gerätes durchzuführen.
- Nicht im Dreh- und Schwenkbereich des Gerätes aufhalten!
- Niemals mit Händen, Kleidungsstücken etc. in den Bereich drehender Teile kommen!
- Transportausrüstung – wie z.B. Beleuchtung, Warneinrichtungen und evtl. Schutzeinrichtungen überprüfen und anbauen!

- Unter der Maschine darf nicht gearbeitet werden, speziell im angehobenen Zustand, wenn nicht eine entsprechende Stützvorrichtung untergebaut ist.
- Vor Arbeitsbeginn sich mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit ihren Funktionen vertraut machen. Während des Arbeitseinsatzes ist es zu spät!
- Vor Inbetriebnahme muss eine visuelle Kontrolle der mechanischen Klappungsverriegelung durchgeführt werden.
- Vor dem Anfahren und vor Inbetriebnahme Nahbereich kontrollieren (Kinder)! Auf ausreichende Sicht achten!
- Vor dem Verlassen des Traktors Bremse am Gerät aktivieren, gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!
- Vor jedem Einsatz ist eine Kontrolle der Einklappungsvorrichtung und deren Sicherungsvorrichtungen auf Funktion und Wirkung vorzunehmen.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und den Traktor auf Verkehrs- und Betriebssicherheit überprüfen (z.B. defekte Teile, Verbindungen, Schläuche, Schutzeinrichtungen, etc.)!
- Während der Fahrt den Fahrerstand nie verlassen!
- Zulässige Achsenlast, Gesamtgewicht und Transportabmessungen beachten!
- Zur Vermeidung von Brandgefahr Maschinen sauber halten!
- Zwischen Traktor und Gerät darf sich niemand aufhalten, ohne, dass das Fahrzeug gegen Wegrollen durch die Feststellbremse und/oder durch Unterlegkeile gesichert ist!

### **6.3 ANGEBAUTE GERÄTE**

- Auf das Gerät dürfen ausschließlich APV-Maschinen und Zubehör aufgebaut werden.
- Bei Betätigung der Außenbedienung für den Dreipunktbau nicht zwischen Traktor und Gerät treten!
- Bei Fahrten auf der Straße, die nur mit angehobenem Gerät und mit eingeklappten Seitenrahmen durchgeführt werden dürfen, ist durch ein Lasthalteventil am Fahrwerkszylinder ein Absenken des Geräts, sowie der hochgeklappten Seitenrahmen mittels mechanischer Klappungsverriegelung verhindert. Weiters müssen der Walzenrahmen (mittels Hydraulikzylinder) und die Zinken (mechanisch) komplett angelegt sein.
- Ein unbeabsichtigtes Absenken des Seitenrahmens im Straßentransport bei Ausfall der Traktorhydraulik wird durch die mechanische Klappungsverriegelung verhindert.
- Bei Straßenfahrt mit ausgehobenem Gerät muss der Bedienungshebel gegen Senken verriegelt sein!
- Beim Dreipunktbau müssen die Anbaukategorien beim Traktor und Gerät übereinstimmen oder abgestimmt werden!
- Der Aufbau von jeglichem Zubehör an das Gerät muss normgerecht ausgeführt werden. Das maximale Aufbaugewicht des Gerätes/höchstzulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden.
- Im Bereich des Dreipunktgestänges besteht Verletzungsgefahr durch Quetsch- und Scherstellen!
- In der Transportstellung des Gerätes immer auf ausreichende seitliche Arretierung des Traktor-Dreipunktgestänges achten! Ggf. den Unterlenker verstreben, damit ein Schwanken des Gerätes vermieden wird.
- Vor dem An- und Abbau von Geräten an die Dreipunktaufhängung sind die Bedienungseinrichtungen in die richtige Stellung zu bringen, bei der unbeabsichtigtes Heben oder Senken ausgeschlossen ist!

### **6.4 HYDRAULIKANLAGE**

- Bei der Suche nach Leckstellen wegen Verletzungsgefahr geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Bei hydraulischen Funktionsverbindungen zwischen Traktor und Gerät sollten Kupplungsmuffen und Kupplungsstecker gekennzeichnet werden, damit Fehlbedienungen ausgeschlossen werden! Bei Vertauschen der Anschlüsse umgekehrte Funktion (z.B. Heben/Senken)! – Unfallgefahr!
- Beim Anschließen von Hydraulikzylindern und –motoren ist auf den vorgeschriebenen Anschluss der Hydraulikschläuche zu achten!
- Beim Anschluss der Hydraulikschläuche an die Traktorhydraulik ist darauf zu achten, dass die Hydraulik sowohl traktor- als auch geräteseitig drucklos ist!

- Hydraulikanlage steht während des Betriebs unter hohem Druck! Hydraulikschläuche erst abschließen, wenn die Hydraulik am Zugfahrzeug und dem Gerät drucklos ist.
- Hydraulikschlauchleitungen regelmäßig kontrollieren und bei Beschädigung und Alterung austauschen! Die Austauschleitungen müssen den technischen Anforderungen des Geräteherstellers entsprechen!
- Unter hohem Druck austretende Flüssigkeiten (Hydrauliköl) können die Haut durchdringen und schwere bzw. lebensgefährliche Verletzungen verursachen! Bei Verletzungen sofort Arzt aufsuchen! (Infektionsgefahr, Blutvergiftung!)
- Vor Arbeiten an der Hydraulikanlage Gerät auf dem Boden absetzen, Anlage drucklos machen und Motor abstellen!

## 6.5 WARTUNG

- Bei Ausführung von elektrischen Schweißarbeiten am Traktor und angebauten Geräten Kabel am Generator und der Batterie abklemmen!
- Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist eine zusätzliche Beleuchtung (z.B. Handlampe), wenn notwendig, zu verwenden.
- Bei Schäden diese sofort beseitigen, bevor mit dem Gerät gearbeitet wird!
- Bei Wartungsarbeiten am angehobenen Gerät stets Sicherung gegen Absinken durch geeignete Abstützelemente vornehmen!
- Beim Auswechseln von Arbeitswerkzeugen mit scharfen Kanten geeignetes Werkzeug, Schutzbrille und schnittfeste Handschuhe benutzen!
- Das Auswechseln von Bauteilen, welche nicht mit Werkzeugen wie Schraubendreher oder Schraubenschlüssel zu lösen sind, ist ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal einer entsprechend befugten Firma oder durch den APV-Kundendienst vorzunehmen.
- Das Gerät ist durch den Betreiber regelmäßig (vor jeder Benutzung) bezüglich Brüche und Risse, Leckagen, Scheuerstellen, lose Schrauben und Verschraubungen, Vibrationen und korrekte Funktion zu überprüfen.
- Die Geräte sind regelmäßig abzusmieren und mittels Wasser oder Druckluft zu reinigen. Dabei ist ggf. persönliche Schutzausrüstung zu verwenden.
- Die Reinigungs-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten sind bei abgesenkter, stillgelegter und gegen Wiederanlauf gesicherter Maschine durchzuführen.
- Die Wartungsarbeiten selbst dürfen nur von geschultem Fachpersonal und niemals allein erfolgen. Beim Auswechseln von defekten Bauteilen oder Werkzeugen ist äußerste Vorsicht geboten.
- Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Dies ist durch Originalteile gegeben!
- Gemäß Wartungsanleitung wird eine schonende Reinigung empfohlen. Dabei ist nach der Wartungsanleitung vorzugehen und es ist Schutzausrüstung zu verwenden.
- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb mit stillstehendem Motor und vom Zugfahrzeug getrennt vornehmen! Zündschlüssel abziehen! Spannungsfreiheit prüfen!
- Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls nachziehen!
- Öle, Fette und Filter gemäß den Landesvorschriften ordnungsgemäß entsorgen!
- Sind Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät erforderlich, sind diese Arbeiten durch ein deutlich sichtbares Hinweisschild „Achtung Wartungsarbeiten“ zu kennzeichnen.
- Unter der Maschine darf nicht gearbeitet werden!
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage stets Stromzufuhr trennen!
- Während einer allfälligen Nachlaufzeit durch Schwungmasse nicht zu nahe an das Gerät herantreten. Erst wenn es ganz stillsteht, darf daran gearbeitet werden!

## 6.6 REIFEN

- Bei Arbeiten an den Reifen ist darauf zu achten, dass das Gerät sicher abgestellt ist und gegen Wegrollen gesichert wurde (Unterlegkeile).
- Das Montieren von Rädern und Reifen setzt ausreichende Kenntnisse und vorschriftsmäßiges Montagewerkzeug voraus!
- Luftdruck regelmäßig kontrollieren!
- Radmuttern regelmäßig auf festen Sitz und erforderlichen Drehmoment prüfen und gegebenenfalls nachziehen.
- Reparaturarbeiten an den Reifen dürfen nur von Fachkräften und mit dafür geeignetem Montagewerkzeug durchgeführt werden!

### 6.6.1 TRAGFÄHIGKEITSINDEX UND GESCHWINDIGKEITSINDEX

| Reifendimension | Tragfähigkeitsindex |               | Geschwindigkeitsindex |                 |
|-----------------|---------------------|---------------|-----------------------|-----------------|
|                 | Index               | Tragfähigkeit | Index                 | Geschwindigkeit |
| 500-50-17       | 140                 | 2500 kg       | A8                    | 40 km/h         |
| 400-60-15.5     | 145                 | 3150 kg       | A8                    | 40 km/h         |
| 12.5-80-18      | 142                 | 2650 kg       | A8                    | 40 km/h         |

## 6.7 ANGEBAUTE SÄGERÄTE

- Bei der Verwendung eines Sägerätes sind alle Angaben des Geräteherstellers zu befolgen.
- Das Sägerät kann einfach über eine Stufe und eine Plattform erreicht werden. Diese müssen bei Verwendung sauber und trocken sein.
- Das Plattformkit ist ausschließlich als Wartungssteg zu verwenden.
- Ein normgerechter Aufstieg muss hergestellt werden. Dieser Aufstieg ist bei APV erhältlich.
- Die Stiege muss bei Nichtverwendung hochgeklappt und gesichert werden.
- Während der Fahrt ist es streng verboten, auf der Plattform oder auf deren Stiege zu stehen.

### 6.7.1 BEFÜLLUNG DES SÄGERÄTES

- Beim Befüllen des Sägeräts dürfen Sie sich nie unter einer schwebenden Last aufhalten!
- Beim Heranfahren von Saatgut darf sich niemand auf- und im Bereich der Maschine befinden.
- Das Befüllen des Sägeräts darf ausschließlich mittels Befüllschnecke oder einem Versorgungsfahrzeug durchgeführt werden.
- Das Plattformkit darf nicht zum Befüllen des Sägeräts oder als Abstellmöglichkeit von Gegenständen oder Saatgut verwendet werden.
- Vermeiden Sie während der Beladung jeglichen Kontakt mit dem behandelten Saatgut und tragen Sie Handschuhe, eine Staubmaske und eine Schutzbrille.

#### ACHTUNG!

Druckfehler vorbehalten, alle Angaben ohne Gewähr.

## 6.8 GEFAHRENBEREICHE

#### ACHTUNG!

##### Mitwandernder Gefahrenbereich

Der Gefahrenbereich des Gerätes wandert im Betrieb mit dem Gerät. Zum Gefahrenbereich gehört die in Fahrtrichtung liegende Fläche über die gesamte Breite des Gerätes (siehe Abbildung 3). Zusätzlich je 2m Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten.

- Während der Fahrt auf dem Feld den gesamten Gefahrenbereich beobachten. Notfalls anhalten.
- Niemals während der Fahrt vom Traktor absteigen.
- Niemals andere Personen während der Fahrt absteigen oder zusteigen lassen.

### ACHTUNG!

#### Stoßgefahr und Quetschgefahr durch bewegliche Geräteteile

Durch bewegliche Geräteteile besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stoßen oder Quetschen. Zum Gefahrenbereich gehört die Fläche über die gesamte Breite des Gerätes (siehe Abbildung 3). Zusätzlich 2m Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten.

Auf ausreichenden Freiraum oberhalb des Gerätes achten. Der erforderliche Freiraum hängt ab von der Breite der beweglichen Geräteteile und der Aushubhöhe.

- Gefahrenbereich vor dem Einklappen und Ausklappen kontrollieren.
- Gefahrenbereich während des Klappvorganges beobachten. Notfalls Klappvorgang unterbrechen.

#### 6.8.1 GEFAHRENBEREICHE BEI BETRIEB DES GERÄTES

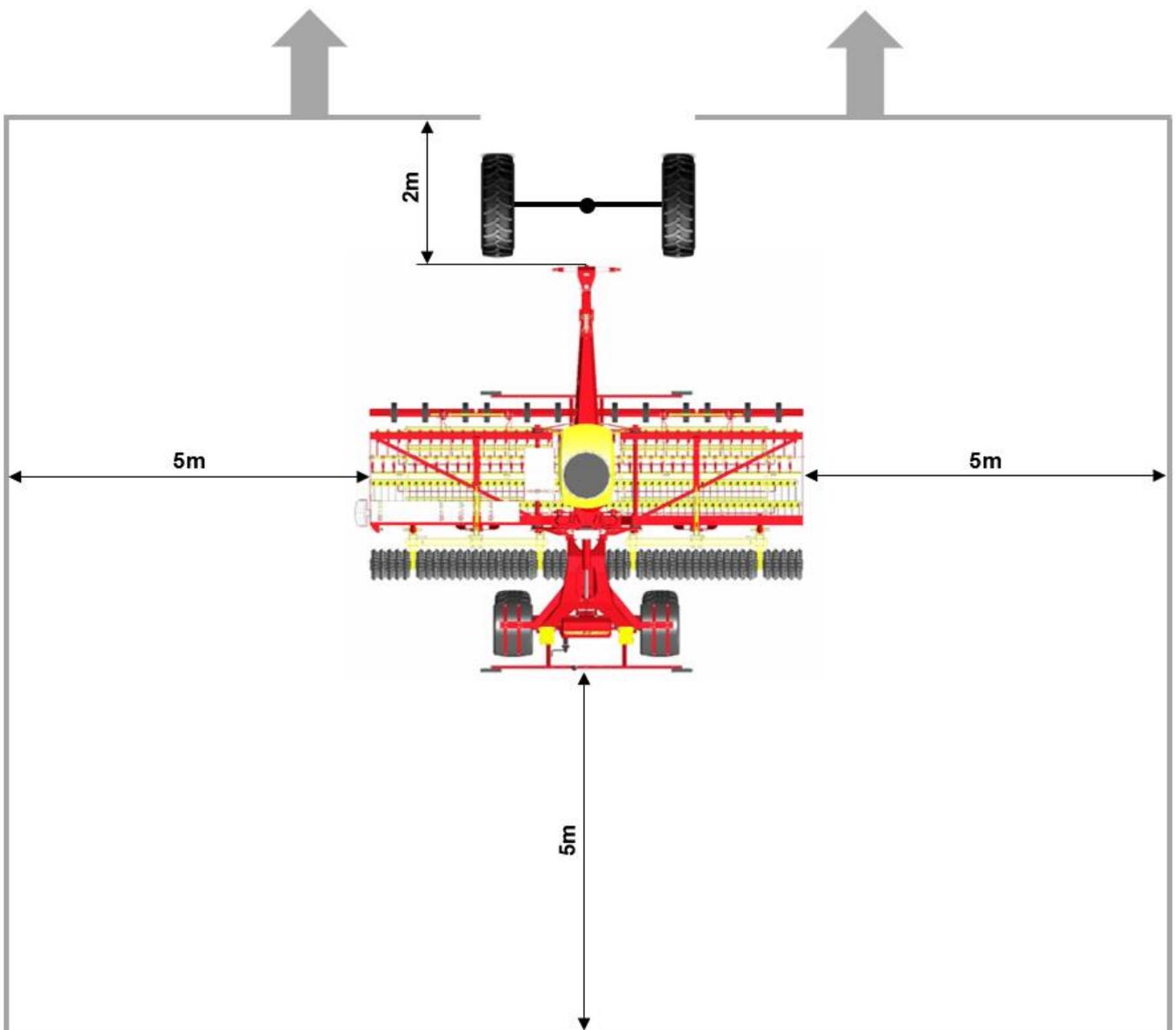


Abbildung 3

## 6.8.2 GEFAHREBEREICHE BEIM EINKLAPPEN UND AUSKLAPPEN

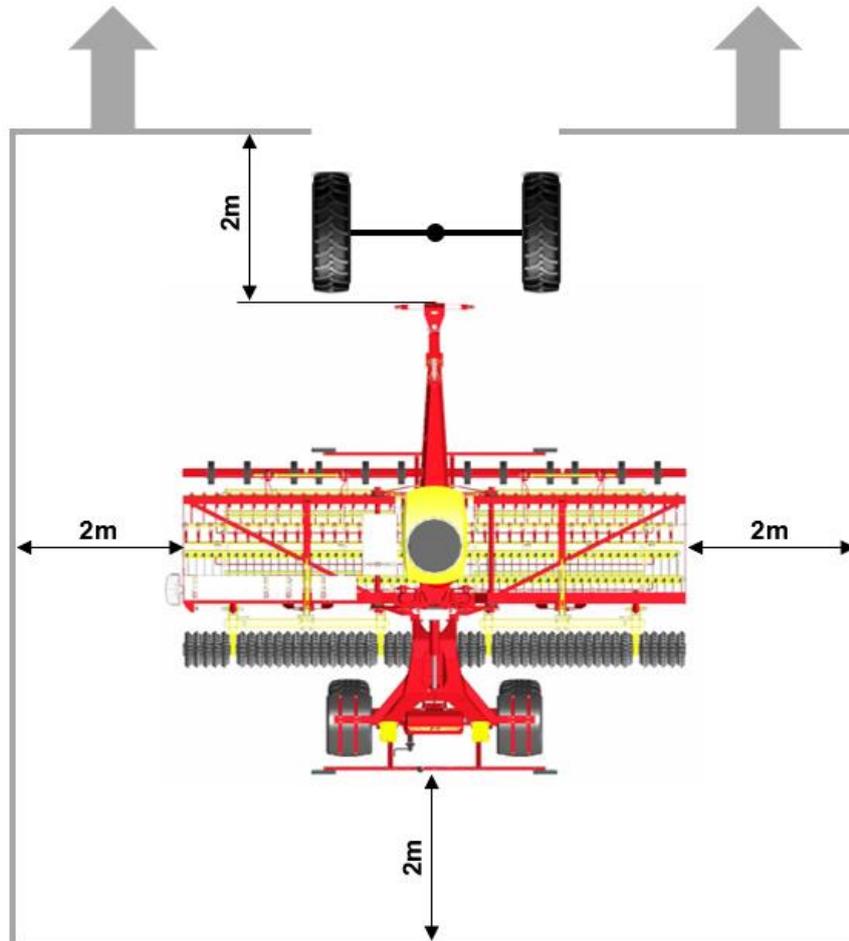


Abbildung 4

## 6.9 RESTGEFAHREN

Restgefahren sind besondere Gefährdungen beim Umgang mit dem Gerät, die sich trotz sicherheitsgerechter Konstruktion nicht beseitigen lassen.

Restgefahren sind meist nicht offensichtlich erkennbar und können Quelle einer möglichen Verletzung oder Gesundheitsgefährdung sein.

### 6.9.1 GEFÄHRDUNG AUS MECHANISCHEN SYSTEMEN

Es besteht Unfallgefahr durch Quetschen, Schneiden und Stoßen von Körperteilen

- an sich unerwartet bewegenden Maschinenteilen,
- an sich bewegenden Maschinenteilen durch gespeicherte mechanische Energie,
- in elastischen Teilen wie Federn,
- an unzureichend festem Stand des Gerätes,
- an der allgemeinen Form oder dem Anbauort von Bauteilen.

### 6.9.2 GEFÄHRDUNG AUS HYDRAULISCHEN SYSTEMEN

Es besteht Verletzungsgefahr von Körperteilen insbesondere an Gesicht, Augen und ungeschützten Hautstellen durch Verbrennen und Kontaminieren mit Hydrauliköl

- durch Herausspritzen von heißem/unter Druck stehendem Hydrauliköl an undichten Verbindungsstellen oder Leitungen,
- durch berstende, unter Druck stehende Leitungen oder Bauteile,
- durch Hautkontakt.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen!

### 6.9.3 GEFÄHRDUNG AUSGEHEND VOM BETRIEB

Beim Betrieb besteht durch hoch geschleuderte Steine und Erdbrocken Verletzungsgefahr von Körperteilen, insbesondere am Gesicht.

## 7 HINWEISSCHILDER/GEFAHRENKENNZEICHEN

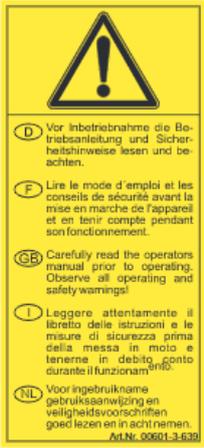
Die Aufkleber am Gerät sind unbedingt zu beachten, da diese auf besondere Gefahren hinweisen!

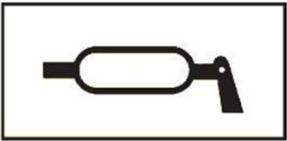
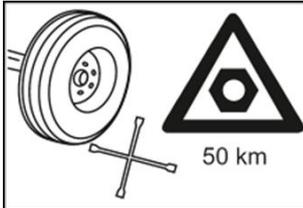
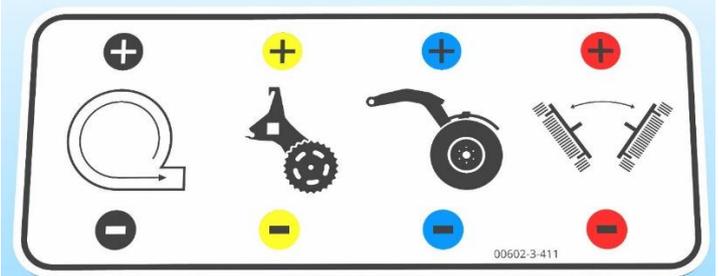
### ACHTUNG!

#### Hinweisschilder und Gefahrenkennzeichen sauber halten

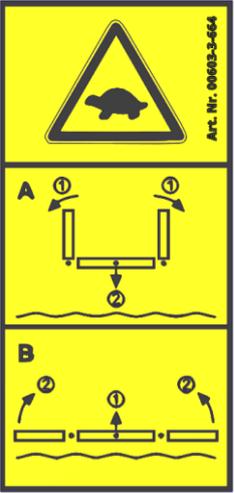
Sollten sich Gefahren- und/oder Hinweisschilder lösen oder bereits gelöst haben, sind diese unverzüglich zu erneuern. Die jeweiligen Bestellnummern sind unter den Abschnitten 7.1 und 7.2 zu finden. Wenden Sie sich dazu an unser Service, siehe Abschnitt 4 Service.

### 7.1 HINWEISSCHILDER

|               |  |   |  |
|---------------|--|---|--|
| Hinweisschild |  |  |  |
| Bestellnummer | 00603-3-665  | 00602-3-293   | 00601-3-639  |
| Erläuterung   | Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen und beachten!                       | Während der Fahrt nicht auf der Maschine stehen!                                    | Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten. |

|                      |  |  |   |
|----------------------|--|--|---|
| <b>Hinweisschild</b> |     |  <p>(Symbolbild)</p> |                  |
| <b>Bestellnummer</b> | 00603-3-687  | 00600-3-138  | 00600-3-163   |
| <b>Erläuterung</b>   | Nach kurzem Einsatz alle Schrauben und Muttern nachziehen.                           | Diese Aufkleber weisen auf den Reifendruck hin.  | Kennzeichnung der Schmierstellen.   |
| <b>Hinweisschild</b> |    |                     |                 |
| <b>Bestellnummer</b> | 00602-3-119  | 00600-3-139  | 00601-3-658   |
| <b>Erläuterung</b>   | Kennzeichnung für die Ausnehmung für die Montage der 24 mm Bolzen.                   | Nach 50 Stunden bzw. 50 km die Radmutter / Radschrauben nachziehen.                                    | Verladehaken. Bei Verladung der Maschine die Seile oder Ketten an diesen Stellen befestigen!        |
| <b>Hinweisschild</b> |  |  |                |
| <b>Bestellnummer</b> | 00602-3-411  |  | 00602-3-524   |
| <b>Erläuterung</b>   | Anschlüsse Hydraulik   |  | Aufnahmepunkt für den Wagenheber.<br>Bei Anheben der Maschine Wagenheber an dieser Stelle ansetzen. |

## 7.2 GEFAHRENKENNZEICHEN

|                             |   |  |   |
|-----------------------------|---|--|---|
| <p><b>Hinweisschild</b></p> |    |  |  |
| <p><b>Bestellnummer</b></p> | <p>00604-3-648</p>  | <p>00603-3-664</p>   | <p>00602-3-294</p>  |
| <p><b>Erläuterung</b></p>   | <p>Achtung Quetschbereich!<br/>Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können!</p> | <p>Gerät nur langsam vom Boden abheben.</p>  | <p>Achtung nicht aufsteigen!<br/>Überrollgefahr!</p>                                |

|                             |   |  |
|-----------------------------|---|--|
| <p><b>Hinweisschild</b></p> |  |  |
| <p><b>Bestellnummer</b></p> | <p>00602-3-764</p>  | <p>00602-3-763</p>   |
| <p><b>Erläuterung</b></p>   | <p>Gefahr durch fortgeschleuderte Teile; Sicherheitsabstand 5m beachten!</p>        | <p>Gefahr durch fortgeschleuderte Teile; Sicherheitsabstand 2m beachten!</p>         |

## 7.3 PLATZIERUNG DER GEFAHREN- UND SONSTIGEN KENNZEICHNUNGEN

Folgende Abbildungen zeigen die Anordnung der Gefahren- bzw. sonstigen Kennzeichnungen an der Maschine.

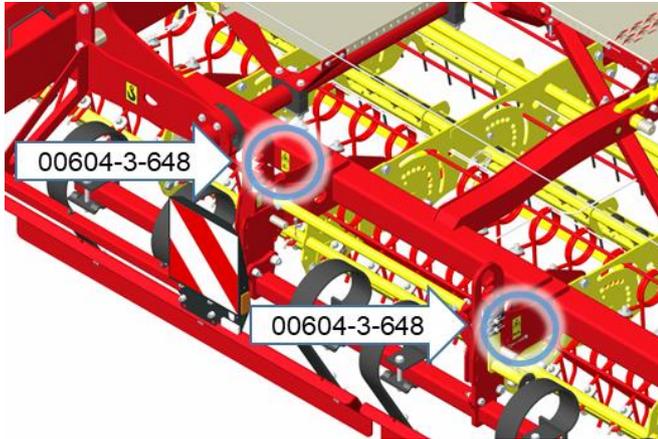


Abbildung 5

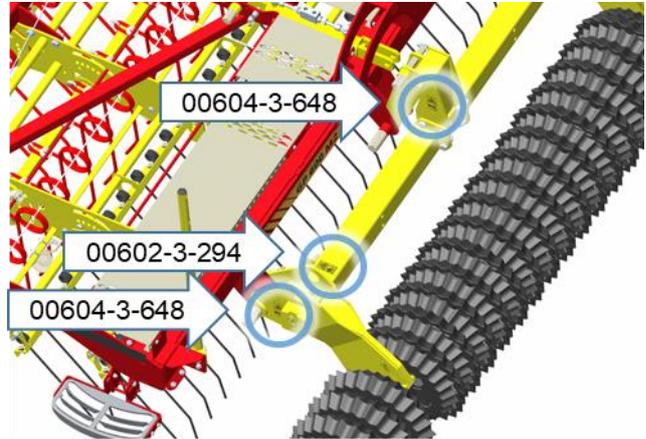


Abbildung 6



Abbildung 7



Abbildung 8

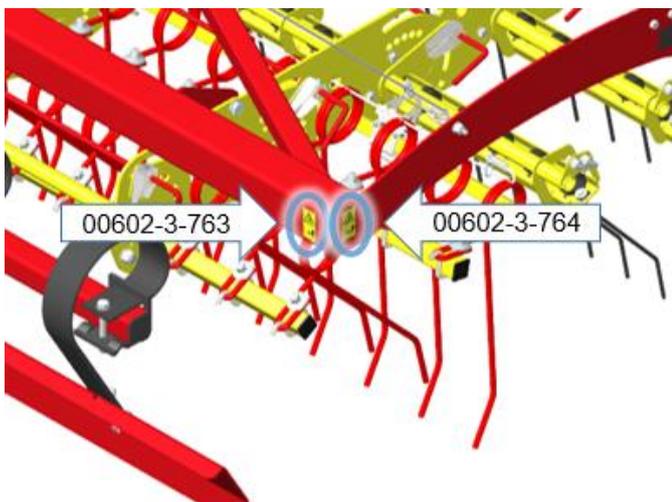


Abbildung 9

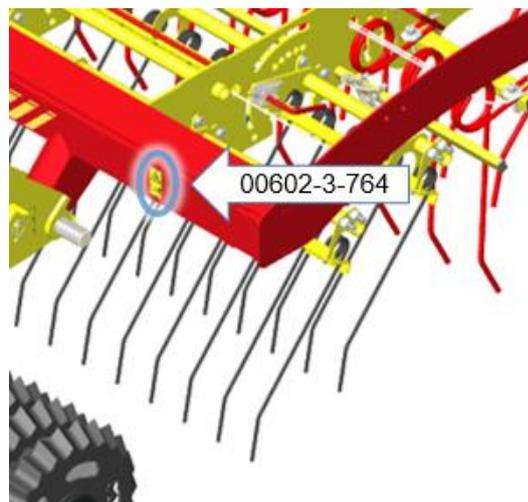


Abbildung 10

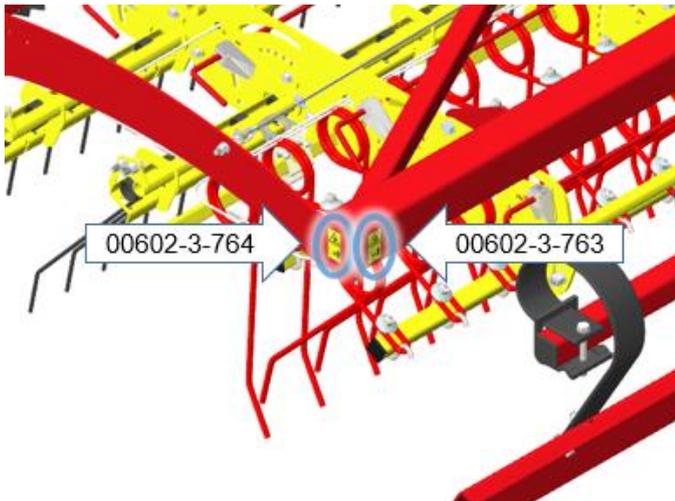


Abbildung 11

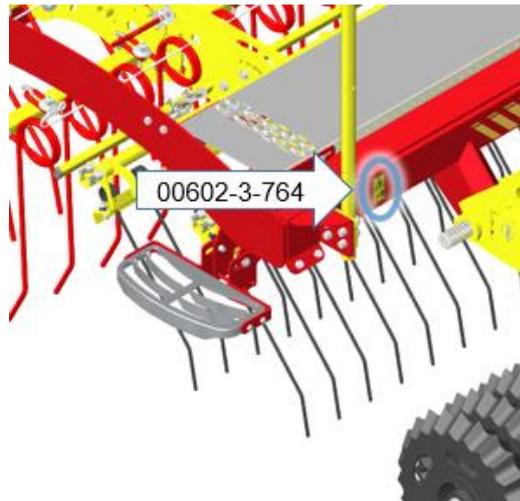
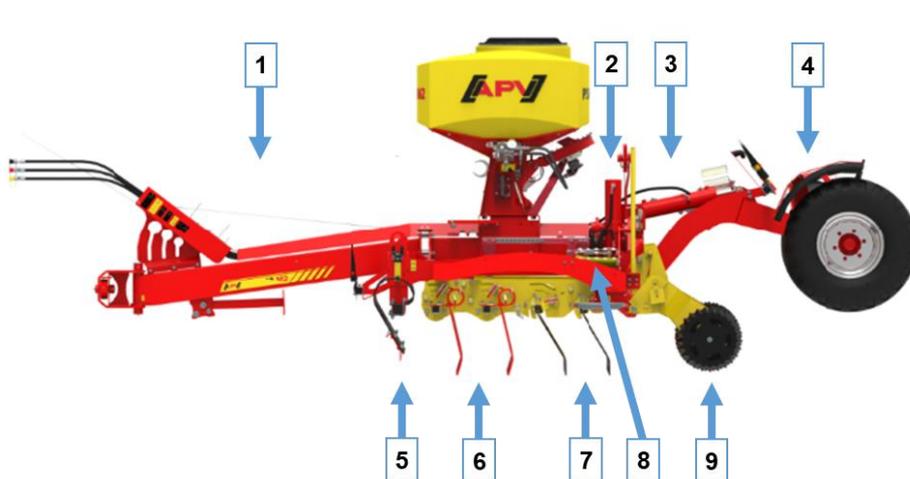


Abbildung 12

## 8 BETRIEBSANLEITUNG

### 8.1 AUFBAU UND ARBEITSWEISE



|   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Zugdeichsel         |
| 2 | Klappungszyylinder  |
| 3 | Fahrwerkzyylinder   |
| 4 | Fahrwerk            |
| 5 | Einebnungsblech     |
| 6 | Zinken 12 mm        |
| 7 | Zinken 8 mm         |
| 8 | Walzenzyylinder     |
| 9 | Cambridge/Zahnwalze |

Abbildung 13

Der Grünlandprofi ist durch seine robuste und kompakte Bauart ideal für die Neuansaat, die Nachsaat, und das Bekämpfen von Ungräsern im Grünland geeignet.

Das gefederte Einebnungsblech sorgt für eine optimale Verteilung und Einebnung von Maulwurfshügeln, Mist, Gülle und Kuhfladen.

Durch die engen Strichabstände der einzelnen Zinken wird die Grasnarbe optimal aufbereitet und die Nachsaat kann schnell keimen.

Durch den hohen Anpressdruck der verwendeten Walzen wird der Bodenschluss des Saatgutes verbessert und die Nährstoffzufuhr für die Nachsaat optimiert.

Um ein möglichst gutes Walzergebnis zu erzielen, soll eine Fahrgeschwindigkeit von 8 km/h nicht überschritten werden. Ideal für das Grünland ist eine Geschwindigkeit von 6-12 km/h.

## 8.2 AN- UND ABBAU DES GERÄTES

### 8.2.1 ALLGEMEINE HINWEISE

- Der Luftdruck der Traktorreifen muss entsprechend der Angaben des Traktorherstellers gewählt werden.
- Unter erschwerten Einsatzbedingungen können zusätzliche Radgewichte von Vorteil sein. Die Angaben des Traktorherstellers sind zu beachten.
- Der Traktor ist vorne ausreichend mit Ballastgewicht zu bestücken, um die Lenk- und Bremsfähigkeit zu gewährleisten. Es sind mindestens 20 % des Fahrzeugleergewichtes auf der Vorderachse erforderlich.
- Die Hubstreben müssen links und rechts in gleicher Höhe eingestellt sein und gesperrt werden.
- Das Gerät ist an die serienmäßigen Unterlenker zu montieren.
- Die Aufkleber am Gerät und die Angaben des Traktorherstellers sind zu beachten.
- Beim Zurücksetzen des Traktors ist besondere Vorsicht geboten. Der Aufenthalt zwischen Traktor und dem Gerät ist verboten.

### 8.2.2 FESTSTELLBREMSE

Mit Hilfe der Feststellbremse wird die Maschine gegen Wegrollen gesichert. Sie ist vor allem während des Abkoppelvorganges zu betätigen.

Um die Feststellbremse anzuziehen, wird die Kurbel (siehe Abbildung 14) im Uhrzeigersinn gedreht – zum Lösen wird sie gegen den Uhrzeigersinn gedreht.

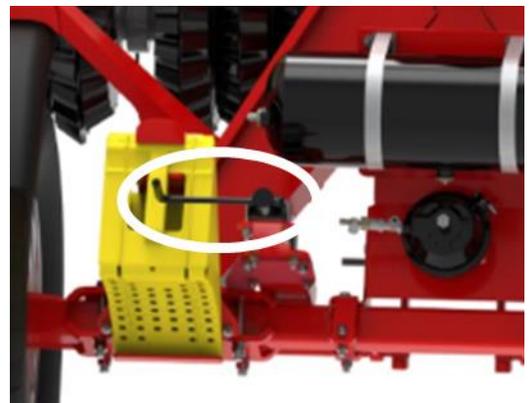


Abbildung 14: Symbolbild

### 8.2.3 ANKOPPELN

- Die Traktor-Unterlenker müssen gegen seitliches Pendeln verriegelt werden, damit sie während der Fahrt nicht zu schwenken beginnen.
- Das Gerät wird an den Unterlenkern des Traktors angeschlossen, diese sind nach KAT 3N genormt. Das bedeutet, dass die Kugeln einen seitlichen Abstand von 825 mm aufweisen. Die Breite der Kugel beträgt 45 mm.
- Die Druckluftbremsanlage (wenn vorhanden) wird angeschlossen. Sofern am Gerät eine Druckluftbremsanlage vorhanden ist, muss der vorgespannte Traktor mit einer Druckluftbremsanlage ausgestattet sein und diese muss für den Betrieb gekuppelt werden. Sonst kann es zu undefinierten Zuständen der Druckluftbremsanlage kommen, welche schwere Schäden an der Fahrwerksachse verursachen können.

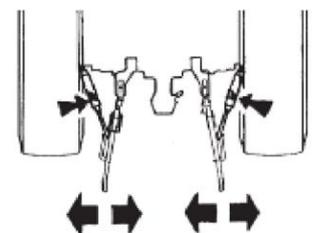


Abbildung 15

#### ACHTUNG!

Reihenfolge beim Anschließen der Druckluftbremsanlage beachten! Zuerst die gelbe, danach die rote Bremsleitung ankuppeln.

- Die Unterlegkeile werden entfernt und in die dafür vorgesehene Halterung gehängt.
- Die Feststellbremse wird gelöst.
- Die Hydraulikschläuche werden an 3 doppelwirkende Steuergeräte angeschlossen.

## ACHTUNG!

Hydraulikschläuche erst anschließen, wenn die Hydraulik am Zugfahrzeug und dem Gerät drucklos ist.

- Die Beleuchtung und Elektrokabel (wenn vorhanden) werden angeschlossen.
- Die Funktion der Beleuchtung wird geprüft.

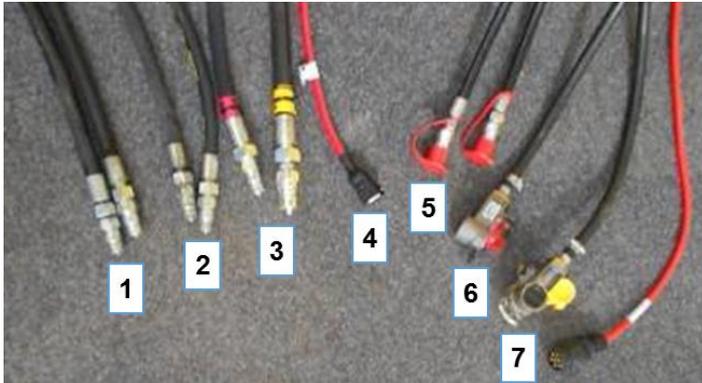


Abbildung 16

|   |  |
|---|--|
| 1 | Hydraulikanschlüsse für Walze (Staubschutzkappen gelb)                                 |
| 2 | Hydraulikanschlüsse für Fahrwerk (Staubschutzkappen blau)                              |
| 3 | Hydraulikanschlüsse für pneumatisches Sägerät und druckloser Rücklauf (wenn vorhanden) |
| 4 | Gerätekabel für pneumatisches Sägerät (wenn vorhanden)                                 |
| 5 | Hydraulikanschlüsse für Klappung (Staubschutzkappen rot)                               |
| 6 | Anschlüsse für Druckluftbremse (wenn vorhanden)  |
| 7 | Anschluss für Beleuchtung (wenn vorhanden)   |

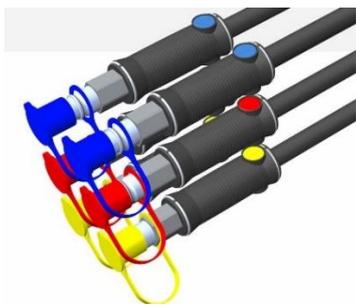


Abbildung 17

- Es wird geprüft, dass die Schläuche und Kabel frei hängen, damit diese auch in engen Kurven nicht beschädigt werden.
- Die Abstellstütze wird nach oben geklappt und gesichert. Dafür wird der Bolzen (Abbildung 18) herausgezogen, die Abstellstütze nach oben geklappt und mit dem Bolzen fixiert (Abbildung 19).



Abbildung 18



Abbildung 19

### 8.2.4 ABKOPPELN

Das Gerät ist im zusammengeklappten Zustand auf einem festen und waagrechten Untergrund abzukoppeln oder abzustellen, damit die Stütze nicht einsinkt und das Gerät nicht wegrollen kann. Für das Abkoppeln ist in umgekehrter Reihenfolge zu Punkt 8.2.2 vorzugehen.

## ACHTUNG!

Das Gerät ist unbedingt gegen Wegrollen zu sichern.

## ACHTUNG!

Vor dem Abkoppeln muss noch einmal geprüft werden, ob die mechanische Klappungsverriegelung eingerastet ist.

## ACHTUNG!

Reihenfolge beim Abschließen der Druckluftbremsanlage beachten! Zuerst die rote, danach die gelbe Bremsleitung abkuppeln. Dies ist genau die umgekehrte Reihenfolge wie beim Ankuppeln der Maschine.

Es ist darauf zu achten, dass die Fahrwerkszylinder und die Abstellstütze so justiert werden, dass das Gerät sowohl auf den Rädern, den Walzen und der Abstellstütze ruht (siehe Abbildung 20).



## HINWEIS!

Es ist ein 10 – 12 cm hoher Holzklötz unter die Walzenwelle zu legen. Damit wird gewährleistet, dass die Zinkenfelder nicht am Boden anstehen.

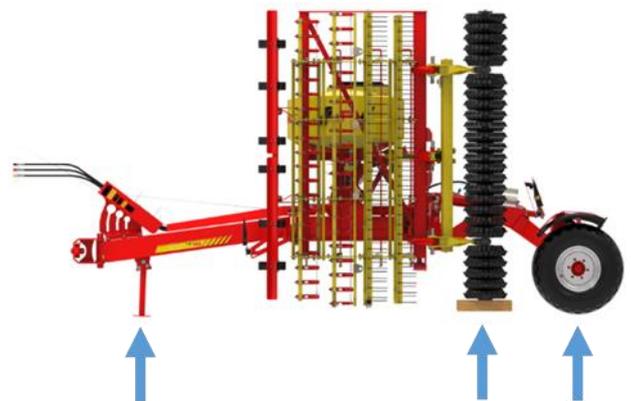


Abbildung 20

Nach Abschluss der Hydraulikschläuche, Verkabelung und Druckschläuche sind diese in die Haltevorrichtung zu geben (siehe Abbildung 21).



Abbildung 21

## 8.3 AUSEINANDERKLAPPEN VON TRANSPORT- IN ARBEITSSTELLUNG

Die Hydraulikzylinder für die Tiefeneinstellung der Walzen müssen in sich maximal möglicher eingezogener Stellung befinden. Nur unter diesen Bedingungen darf die Maschine auseinander geklappt werden, da es sonst zu massiven Kollisionen bzw. Verspannungen zwischen den beiden Walzenssegmenten kommen kann.

Die Ölmenge an den Steuergeräten des angekoppelten Traktors muss entsprechen reduziert eingestellt werden, damit der gesamte Klappvorgang langsam (zumindest 12 Sekunden lang) und maschinenschonend abläuft.

Nach vollständigem Abschluss des Auseinanderklappens muss das Steuergerät am angekoppelten Traktor in Schwimmstellung gestellt werden, um die gewünschte Boden Anpassung der Maschine sicherzustellen.

Sollte die Maschine abweichend zu diesen Vorgaben auseinander geklappt oder betrieben werden, ist die Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

## 8.4 ZUSAMMENKLAPPEN VON ARBEITS- IN TRANSPORTSTELLUNG

Die Hydraulikzylinder für die Tiefeneinstellung der Walzen müssen sich in maximal möglicher eingezogener Stellung befinden. Bei Verwendung der 410 mm Zahnwalze darf die Gesamtlänge der verwendeten Clips auf den Walzenzylindern max. 100 mm betragen. Sollte eine darüber hinausgehende Clipslänge verwendet werden, muss diese vor dem Straßentransport demontiert werden, um die Straßentransportbreite von < 3,0 m einzuhalten.

Bei Verwendung einer Walze mit größerem Durchmesser darf die montierte Clipslänge entsprechend weniger sein, um die die Straßentransportbreite von < 3,0 m einzuhalten.

Das Steuergerät am angekoppelten Traktor für die Verstellung der Walzenhydraulikzylinder muss während der Straßenfahrt entsprechend gesichert sein, damit sich die Straßentransportbreite nicht durch Zufall verstellt bzw. verbreitert.

## 8.5 ARBEITSSTELLUNG UND EINSTELLUNG DER ARBEITSTIEFE

### 8.5.1 TIEFENEINSTELLUNG / ZUGDEICHSELEINSTELLUNG

Die Arbeitstiefe des Gerätes wird über die Walzenstellung und die Höhe der Unterlenker eingestellt:

1. Je nachdem, wie aggressiv der Boden bearbeitet werden soll, werden die Hydroclips vom Walzenzylinder abgenommen oder aufgesteckt. Die Verstellung der Arbeitstiefe an den Walzenzylindern kann nur in angehobener und eingeklappter Transportstellung durchgeführt werden, da die Clipsträger an der Maschine nicht gefahrlos erreicht werden können. Nachdem die neu gewählte Clipsanzahl auf den Walzenzylindern montiert wurden, muss die Maschine wieder in Arbeitsstellung auseinandergeklappt werden und die neu gewählte Arbeitstiefe erprobt werden. Dieser Vorgang muss so oft wiederholt werden, bis die richtige Arbeitstiefe gefunden wurde.



Abbildung 22

Bei der Demontage der Clipse muss besondere Achtsamkeit angewendet werden, damit die Aluminiumschalen nicht aus den Federklammern fallen, da diese nicht separat gesichert sind.

Um die Clipse montieren zu können, müssen die Walzenzylinder etwas ausgefahren werden. Um eine zu schnelle Bewegung der Walzenzylinder zu vermeiden, sind die Durchflussmengen an den Steuergeräten des angekoppelten Traktors auf minimale Ölmengen einzustellen.

Nachdem die gewünschte Anzahl und Stärke an Hydroclips eingehängt oder entnommen wurden werden die Walzenzylinder wieder bis zum Anschlag eingezogen.

### ACHTUNG!

Bei allen Zylindern ist die gleiche Anzahl Hydroclips in entsprechender Stärke zu montieren.

2. Die Stellung der Unterlenker ist so zu wählen, dass der Rahmen der Maschine parallel zum Feld liegt. Mit der Stellung der Unterlenker kann auch die Arbeitstiefe nach Bedarf angepasst werden.



### TIPP!

Die Arbeitstiefe ist nach 10 m Fahrt zu kontrollieren und eventuell nochmals zu justieren. Bei größeren Arbeitsflächen ist die Arbeitstiefe der Zinken zwischendurch zu kontrollieren.

## 8.5.2 KULISSENVERSTELLUNG

Neben der Tiefeneinstellung kann am Gerät auch die Aggressivität jeder einzelnen Zinkenreihe verändert werden. Dadurch kann der unterschiedliche Verschleiß der Zinken kompensiert werden.

Für die Kulissenverstellung werden die Bolzen der Striegelfelder je nach Wunsch in ein höheres/vorderes oder tieferes/hinteres Loch gesteckt (siehe Abbildung 23).

Die vorderen beiden Zinkenreihen (12 mm Zinken/rot) reißen die Grasnarbe auf, die hinteren Zinkenreihen (8 mm Zinken/schwarz) erzeugen ein optimales Saatbeet für die neuen Gräser.

Wenn die vorderen (12 mm/rot) Zinken aggressiver bearbeiten sollen (z.B. bei harten Bodenverhältnissen), muss der Bolzen in eines der hinteren Löcher platziert werden. Bei weichen Böden oder feuchten Verhältnissen ist es möglich nur die hinteren Zinken (8 mm Zinken/schwarz) greifen zu lassen, indem die vorderen Zinkenreihen (12 mm Zinken/rot) nach oben (vorderstes Loch) gestellt werden.

Möchte man das Arbeitsbild der hinteren 8 mm Zinken (schwarz) anpassen, wird eine der vier Stufen gewählt. Bei optimaler Fahrgeschwindigkeit führt der Zinken eine elliptische Bewegung aus. Je steiler der Zinken steht, umso kleiner wird diese. Je flacher der Zinken steht, umso größer wird die Bewegung. Bei dichter Grasnarbe und dem Wunsch nach intensiver Bearbeitung sollte der Zinken steiler gestellt werden (siehe Abbildung 23).

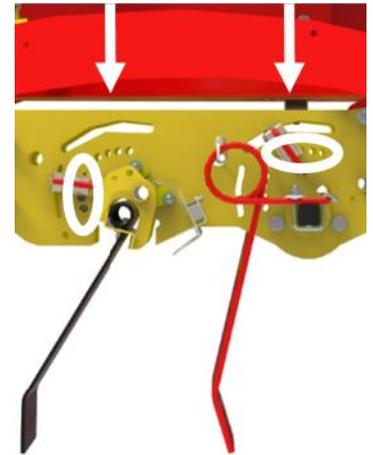


Abbildung 23

## 8.6 VERWENDUNG EINZELNER WERKZEUGE

Es ist möglich, einzelne Werkzeuge des Gerätes (Einebnungsblech, Striegel und Walze) separat oder in beliebiger Kombination zu verwenden.

Beispielsweise kann durch vollständiges Ausfahren des Walzenzylinders die Walze alleine verwendet werden. Dadurch kann die Maschine auch im Ackerbau zum Anwalzen nach der Bestellung eingesetzt werden.

Möchte man nur einebnen und walzen werden die Walze und das Einebnungsblech nach unten gestellt und die Zinkenreihen nach oben gedreht, sodass diese vom Boden abgehoben sind.

Möchte man das Gerät nur zum Striegeln verwenden, werden anstelle der Walzen Tasträder montiert, die Einebnungsbleche nach oben gestellt und das Gerät auf die Tasträder gesetzt.

## 8.7 EINEBNUNGSBLECH

Das Einebnungsblech beseitigt Maulwurfshügel nach dem Winter und dient der groben Einebnung des Grünlandes. Die Höhe sollte so eingestellt werden, dass es knapp über dem Boden der Grasnarbe entlang läuft. Ein Kratzen an der Narbe sollte vermieden werden. Wenn die Narbe jedoch sehr ungleichmäßig ist, kann man durch leichtes Einsetzen den langfristigen Einebnungseffekt verbessern.

Um die Arbeitshöhe zu verstellen, werden die 2 Steckbolzen entfernt, das Einebnungsblech in die gewünschte Höhe gekurbelt und mit den Steckbolzen wieder fixiert (Abbildung 24).

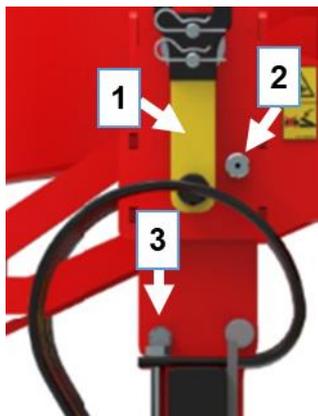


Abbildung 24



Abbildung 25

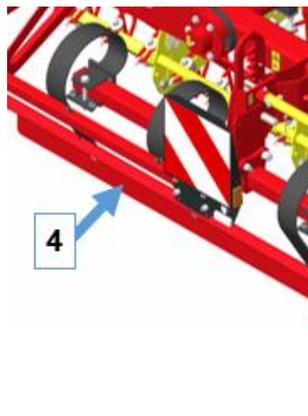


Abbildung 26

|   |                 |
|---|-----------------|
| 1 | Kurbel          |
| 2 | Steckbolzen     |
| 3 | Scherschraube   |
| 4 | Einebnungsblech |

### ACHTUNG!

Die Kurbel darf nur mit einer Hand bedient werden, da bei einer Zweihandbedienung eine erhebliche Verletzungsgefahr (Verletzungen an den Fingern bzw. Händen) besteht. An der Kurbel gibt es eine Abrutschsicherung für bessere Handhabung und Kraftübertragung. Es ist darauf zu achten, dass hier sehr hohe Betätigungskräfte für die Verstellung der Planierschiene erforderlich sind. Sollte sich der Benutzer bzw. der Bediener darüber nicht im Klaren sein, ob die erforderlichen Betätigungskräfte aufgebracht werden können, sind die Planierschienen mit Unterstellklötzen bzw. Gabelzinken zu sichern.

### TIPP!

Entfernen Sie zuerst den rechten Bolzen und danach erst den linken, damit Sie mit der Kurbel das Einebnungsblech leichter anheben können.

Das Einebnungsblech verfügt über eine Abschersicherung, um Schäden am Rahmen durch eine zu hohe Belastung des Einebnungsbleches zu verhindern.

### HINWEIS!

Im Zubehör der Maschine sind 3 Garnituren Scherschrauben enthalten. Nach Verbrauch ist auf die Qualität der Ersatzschrauben zu achten. Es dürfen nur M12x60 Schrauben mit der Qualität von 4.6 verwendet werden.

Das Anzugsmoment der M12 Schrauben von 10 Nm darf nicht überschritten werden. Sollten sich die dahinter liegenden M16 Schrauben gelockert haben, ist hier ein maximales Anzugsmoment von 15 Nm einzuhalten (Abbildung 24).

## 8.8 AN- UND ABKOPPELN DER WALZE

Zum Ankoppeln der Walze wird wie folgt vorgegangen:

1. Das Gerät wird auf befestigtem und ebenem Untergrund auseinandergeklappt.
2. Das Gerät wird mit Hilfe des Fahrwerkzylinders komplett ausgehoben, die Unterlenker werden so weit wie möglich nach unten gelassen.
3. Der Walzenzylinder wird komplett eingefahren.
4. Die Abstellstütze des Walzenrahmens wird montiert, diese befindet sich seitlich im Walzenrahmen (siehe Abbildung 27).
5. Die Verriegelungsbolzen der Walzen werden entfernt (Abbildung 28).
6. Der Walzenzylinder wird komplett ausgefahren.
7. Die Zinkenreihen werden in die, in Abbildung 29 abgebildeten Position gestellt.
8. Das Gerät wird vorsichtig komplett abgesenkt und das Fahrwerk bis zur Gänze hinaufgezogen. Nun wird das Gerät nur noch von den Zinkenfeldern getragen.
9. Die Walze ist nun entkoppelt und kann nach hinten weg transportiert werden.

Möchte man die Walze wieder an das Gerät kuppeln, wird in der umgekehrten Reihenfolge vorgegangen.



#### HINWEIS!

Es ist zu beachten, dass durch das Entfernen der Walzen eine gleichmäßige Tiefenführung der Striegeleinheiten nicht mehr gewährleistet werden kann. Aus diesem Grund müssen die Walzen nach Demontage immer durch Tasträder ersetzt werden.



#### ACHTUNG!

Die Walzen dürfen ausschließlich unter Benutzung des Anbaukits Tasträder (siehe Punkt 18.9) montiert- bzw. demontiert werden.

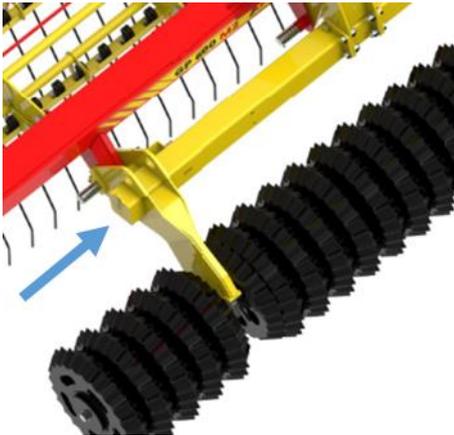


Abbildung 27



Abbildung 28

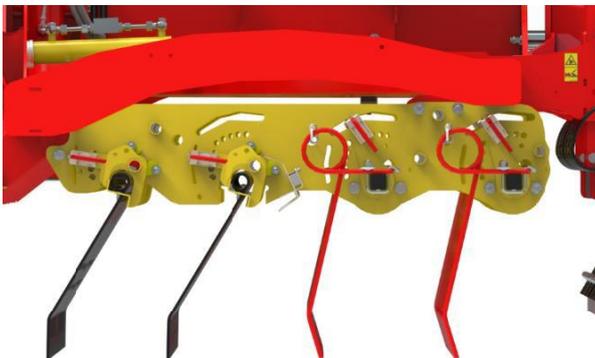


Abbildung 29

## 8.9 KLAPPUNGSVERRIEGELUNG

Das Gerät verfügt über eine mechanische Klappungsverriegelung, bei der die Verriegelungshaken an den Seitenrahmen einrasten. Diese wird wirksam, sobald die Seitenrahmen vollständig eingeklappt sind.

Durch die mechanische Klappungsverriegelung ist ein unbeabsichtigtes Aufklappen bei versehentlicher Betätigung des Steuergerätes oder Bruch einer Leitung nicht möglich.



Abbildung 30

## ACHTUNG!

Bei jedem Klappungsvorgang der Seitenrahmen muss eine Sichtkontrolle der Klappungsverriegelung durch den Fahrer durchgeführt werden. Der Straßentransport darf ausschließlich nur mit eingerasteter Klappungsverriegelung durchgeführt werden.

## TIPP!

Für ein einfacheres Lösen der Klappungsverriegelung, den Klappungszylinder kurz mit Druck beaufschlagen. Der Klappungszylinder fährt damit ganz aus und der Seitenrahmen wird wieder komplett angehoben.

## 8.10 WENDEN AM VORGEWENDE

### 8.10.1 WENDEN MIT WALZE

Beim Wenden am Vorgevende werden zuerst die Unterlenker angehoben, danach wird die Walze nach unten gedrückt, sodass das Gerät auf den Walzen läuft. Das Anheben der Unterlenker ist deshalb erforderlich, dass unterhalb des Zinkenfeldes ausreichend Bodenfreiheit gewährleistet ist und die Zinken nicht seitlich verbogen werden.

## ACHTUNG!

Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung der Lagersteuerung des 3-Punkt-Krafthebers am Traktor, um unkontrollierte Tiefenveränderungen an den Unterlenkern zu vermeiden.

### 8.10.2 WENDEN MIT FAHRWERK

Das Gerät wird über das Fahrwerk ausgehoben, um anschließend zu wenden. Hier empfehlen wir, auch die Unterlenker anzuheben.

## HINWEIS!

Ist der Hydrauliksensor für das montierte Sägerät im Walzenzylinder verbaut, ist dieser beim Wenden am Fahrwerk nicht aktiv. Um Abhilfe zu schaffen, kann

- der Hydrauliksensor im Fahrwerkszylinder von qualifiziertem Fachpersonal montiert werden.
- beim Wenden ein kurzer manueller Druckimpuls an den Walzenzylinder gegeben werden, damit die Säwelle abgeschaltet wird. Hierbei ist darauf zu achten, dass nach dem Wenden ein erneuter Druckimpuls gegeben werden muss, damit der Sävorgang fortgesetzt wird.

## 8.11 VER- UND ENTLADEN AUF EINEN TIEFLADER

Möchte man das Gerät mittels Tieflader transportieren, ist auf folgendes zu achten:

- Das Gerät muss eingeklappt und das Fahrwerk abgesenkt sein (siehe Abbildung 31).
- Das Gerät muss während des Ver- und Beladevorgangs maximal ausgehoben werden, um eine größtmögliche Bodenfreiheit zu erreichen.
- Das Gerät längs auf den Tieflader absetzen (siehe Abbildung 31).
- Die Zurrpunkte befinden sich am
  - Mittelrahmen (2 Punkte)
  - Deichsel (1 Punkt)
  - Seitenrahmen (1 Punkt pro Rahmen)
  - Walzenrahmen (1 Punkt pro Rahmen).

Jeder Zurrpunkt ist mit dem Hinweisschild „Verladehaken“ gekennzeichnet (siehe Punkt 7.1).

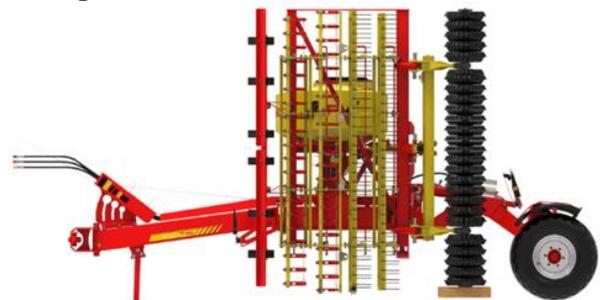


Abbildung 31

- Die Feststellbremse (wenn vorhanden) wird festgezogen.
- Die Räder werden verzurrt.

## **9 HILFE BEI STÖRUNGEN**

### **9.1 VORGEHEN BEI STÖRUNGEN ODER FEHLERN**

Sollten bei Inbetriebnahme oder im Betrieb Störungen auftauchen oder untypisches Verhalten der Maschine vorkommen, kontaktieren Sie bitte unser Servicecenter, siehe Abschnitt 4 Service.

## **10 WARTUNG UND PFLEGE**

Um das Gerät auch nach langer Betriebsdauer in gutem Zustand zu erhalten, sollten Sie bitte nachstehend angeführte Hinweise beachten:

### **10.1 ALLGEMEINE WARTUNGSHINWEISE**

- In Punkt 6.5 finden Sie einige grundlegende Sicherheitsvorschriften für die Wartung.
- Bei Austausch der Hydraulikschlauchleitungen müssen Originalersatzteile verwendet werden, die den technischen Anforderungen des Geräteherstellers entsprechen.
- Durch Reinigung mit zu hohem Druck können Lackschäden entstehen.
- Eigenmächtige Veränderungen, sowie das Verwenden von Bau- und Anbauteilen an den Maschinen schließen eine Haftung des Herstellers aus.
- Gerät so abstellen, dass die Zinken nicht unnötig belastet werden. (Walze ganz nach unten, vorne Abstellstütze verwenden.)
- Gerät witterungsgeschützt abstellen.
- Hochdruckreiniger nicht zur Reinigung von Lagerstellen- und Hydraulikteilen verwenden.
- Originalteile und Zubehör sind speziell für die Maschinen bzw. Geräte konzipiert.
- Reinigung des Gerätes mit Wasser oder Druckluft, achten Sie jedoch auf einen nicht zu hohen Druck. Durch Reinigung mit zu hohem Druck können Lackschäden entstehen. Insbesondere darf bei der Verwendung von Hochdruckreinigern nicht mit mehr als 120 bar Druck, sowie nicht mit mehr als 30°C warmen Wasser gereinigt werden. Die Verwendung von Schmutzfräsern bzw. Dreckfräsern ist untersagt. Der Mindestabstand der Sprühlanze zur Oberfläche der Maschine muss mind. 50 cm betragen.
- Während des Winters das Gerät mit umweltfreundlichem Mittel vor Korrosion schützen.
- Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass nicht von uns gelieferte Originalteile und Originalzubehör auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und/oder die Verwendung solcher Produkte können daher unter Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern oder beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von nicht originalen Teilen und Zubehör entstehen, ist die Haftung des Herstellers ausgeschlossen. Ebenso ist die Haftung für daraus entstehende Folgeschäden ausgeschlossen.

### **10.2 REGELMÄSSIGE WARTUNGSHINWEISE**

- Alle Schraubverbindungen spätestens nach 3- und nochmals nach ca. 20 Betriebsstunden nachziehen und später regelmäßig kontrollieren. Lose Schrauben können erhebliche Folgeschäden nach sich ziehen, die nicht der Garantie unterliegen.
- Das Plattformkit und deren Stiege sind regelmäßig augenscheinlich zu kontrollieren.
- Die Hydraulikanlage ist mindestens jährlich durch Fachpersonal zu prüfen.
- Die Schmierstellen an den Klappungspunkten, Gelenken und Lagern (siehe Punkt 10.5) regelmäßig abschmieren (ca. alle 10 Betriebsstunden mit Universalfett).
- Hydraulikschlauchleitungen müssen spätestens 6 Jahre nach deren Herstellung getauscht werden. Das Herstellungsdatum der Hydraulikschlauchleitungen ist auf den Pressarmaturen angegeben.

- Nach dem Reinigen alle Schmierstellen abschmieren und das Schmiermittel in den Lagerstelle gleichmäßig verteilen (z.B. einen kurzen Probelauf durchführen).
- Nach den ersten 10 Betriebsstunden und in der Folge alle 50 Betriebsstunden die Hydraulikaggregate, -schläuche und -kupplungen, sowie Rohrleitung auf Dichtheit prüfen und gegebenenfalls Verschraubungen nachziehen.
- Vor jeder Inbetriebnahme die Hydraulikschlauchleitungen auf Verschleiß, Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte oder schadhafte Teile müssen sofort ausgewechselt werden.
- Die Radmuttern müssen alle 50 km kontrolliert und ggf. nachgezogen werden. Das Anziehdrehmoment der Radmuttern sind der folgenden Tabelle zu entnehmen.
- Der Reifendruck muss vor jeder Ausfahrt kontrolliert werden. Die Reifendrucke der jeweiligen Reifendimensionen sind der folgenden Tabelle zu entnehmen:

| Reifendimension | Reifendruck | Anziehdrehmoment Radmuttern |
|-----------------|-------------|-----------------------------|
| 500-50-17       | 2,2 bar     | 320 Nm                      |
| 400-60-15.5     | 3,4 bar     | 320 Nm                      |
| 12.5-80-18      | 4,0 bar     | 320 Nm                      |

### 10.3 ZINKENWECHSEL

Um kaputte oder abgenützte Zinken zu wechseln, werden die Muttern gelöst und die Zinken heruntergenommen.

- Der neue 12 mm Zinken wird, wie in Abbildung 32 ersichtlich, in den Haken eingehängt und die Mutter wieder festschraubt. Auf den korrekten Strichabstand ist zu achten! Die Zinken der hinteren Reihe halbieren den Abstand der vorderen Zinken.
- Der neue 8 mm Zinken wird, wie in Abbildung 33 ersichtlich, mit einer Schraube fixiert. Es ist darauf zu achten, dass die Schraube fest am Zinken anliegt und alle Zinken eine gerade Linie bilden. Je eine Scheibe muss oberhalb und unterhalb des Zinkens liegen, wie auch unterhalb der Aufnahme.
- Es sind immer neue Sicherungsmuttern zu verwenden.

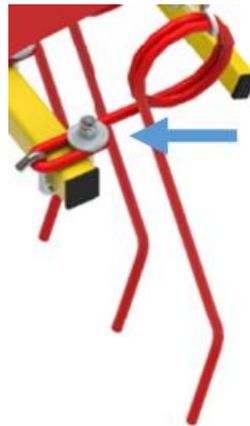


Abbildung 32



Abbildung 33

## 10.4 ZINKENSICHERUNG

Die GP-Serie besitzt serienmäßig eine Zinkensicherung, die mittels Seil den Verlust von 12 mm Zinken verhindert. Diese sichert die Zinken, damit sie nicht auf der Wiese oder auf dem Acker liegen bleiben. Somit verhindert sie auch Schäden an anderen Maschinen, wie zum Beispiel dem Mähwerk oder an der Ballenpresse.

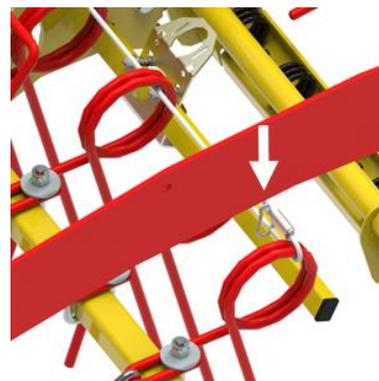


Abbildung 34

## 10.5 SCHMIERPLAN

Das Bremsgestänge an der Achse muss nach Herstellervorgaben des Achsherstellers geschmiert werden, da bei übermäßiger Schmierung Fett in die Bremstrommeln gelangen kann.

Folgende Schmierstellen an den Klappungspunkten, Gelenken und Lagern sind regelmäßig mit Universalfett zu schmieren (ca. alle 10 Betriebsstunden):

| Anzahl | Position   |
|--------|--|
| 1      | Lagerung am Unterlenkerstab, seitlicher Hangausgleich (Abbildung 35)                                     |
| 1      | Bolzen, Drehpunkt beim Kurvenfahren (Abbildung 35)   |
| 4      | Lagerung der Seitenrahmen (2 Schmierstellen pro Rahmen, Abbildung 36)                                    |
| 6      | Bolzen und Drehpunkt des Klappungszylinder (3 Schmierstellen pro Klappungszylinder; Abbildung 37, Nr. 1) |
| 2      | Lagerung zwischen Fahrwerk und Rahmen (1 Schmierstelle pro Rahmen; Abbildung 37, Nr. 2)                  |
| 2      | Bolzen am Fahrwerkszylinder (Abbildung 38)   |
| 4      | Walzenlager (2 Schmierstellen pro Rahmen; Abbildung 39)  |
| 4      | Lagerung Einebnungsblech (2 Schmierstellen pro Einebnungsblech; Abbildung 40)                            |
| 2      | Bremsgestänge an der Achse (1 Schmierstelle pro Reifen; Abbildung 41)                                    |
| 1      | Feststellspindel (wenn vorhanden; Abbildung 42)  |



### HINWEIS!

Damit sich das Schmierfett gleichmäßig in der Lagerstelle verteilen kann, muss die jeweilige Lagerung vorher entlastet werden.



Abbildung 35

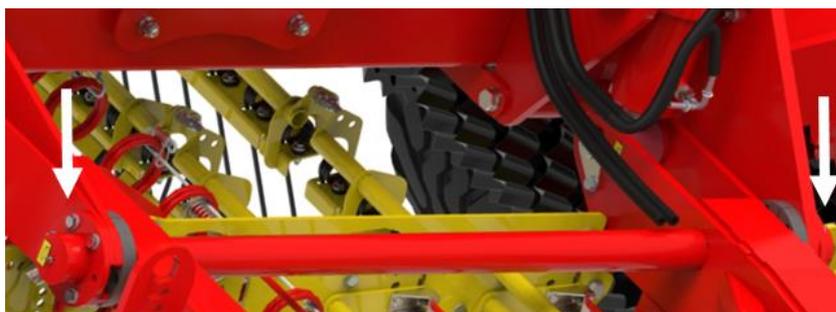


Abbildung 36

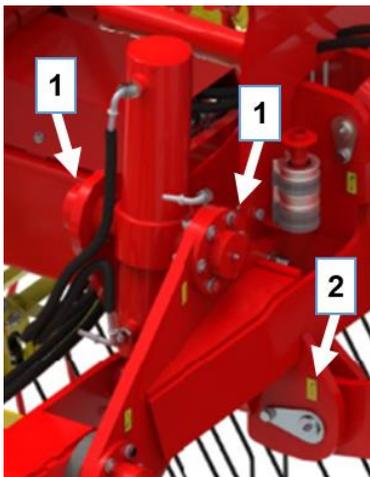


Abbildung 37

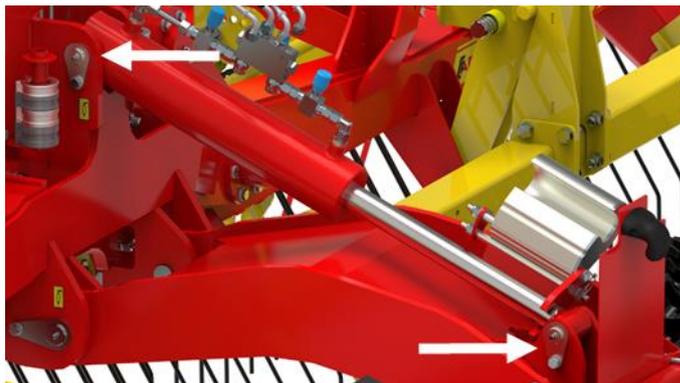


Abbildung 38

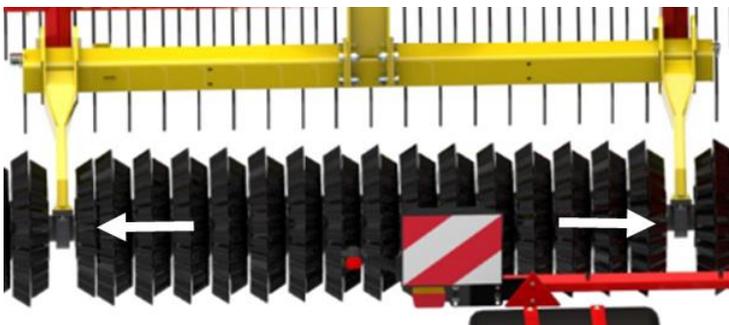


Abbildung 39



Abbildung 40

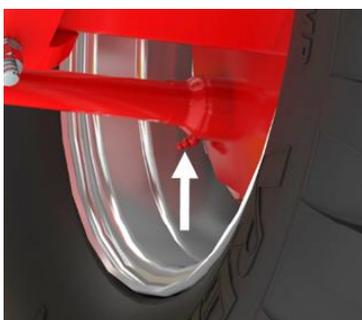


Abbildung 41



Abbildung 42

## 10.6 REPARATUR UND INSTANDSETZUNG

Im Falle von Ausfall oder Beschädigung des Gerätes wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Die Kontaktdaten finden Sie in Kapitel 3.

## 11 HINWEISE ZUM NATUR- UND UMWELTSCHUTZ

### Energieeffiziente Nutzung

Die Zinken des Gerätes sollten nicht tiefer als notwendig in den Acker eindringen. Somit wird die Zugmaschine nicht mehr als unbedingt nötig belastet und eine Treibstoffersparnis ist möglich.

### Recyclingfähige Rohstoffe bei Entsorgung

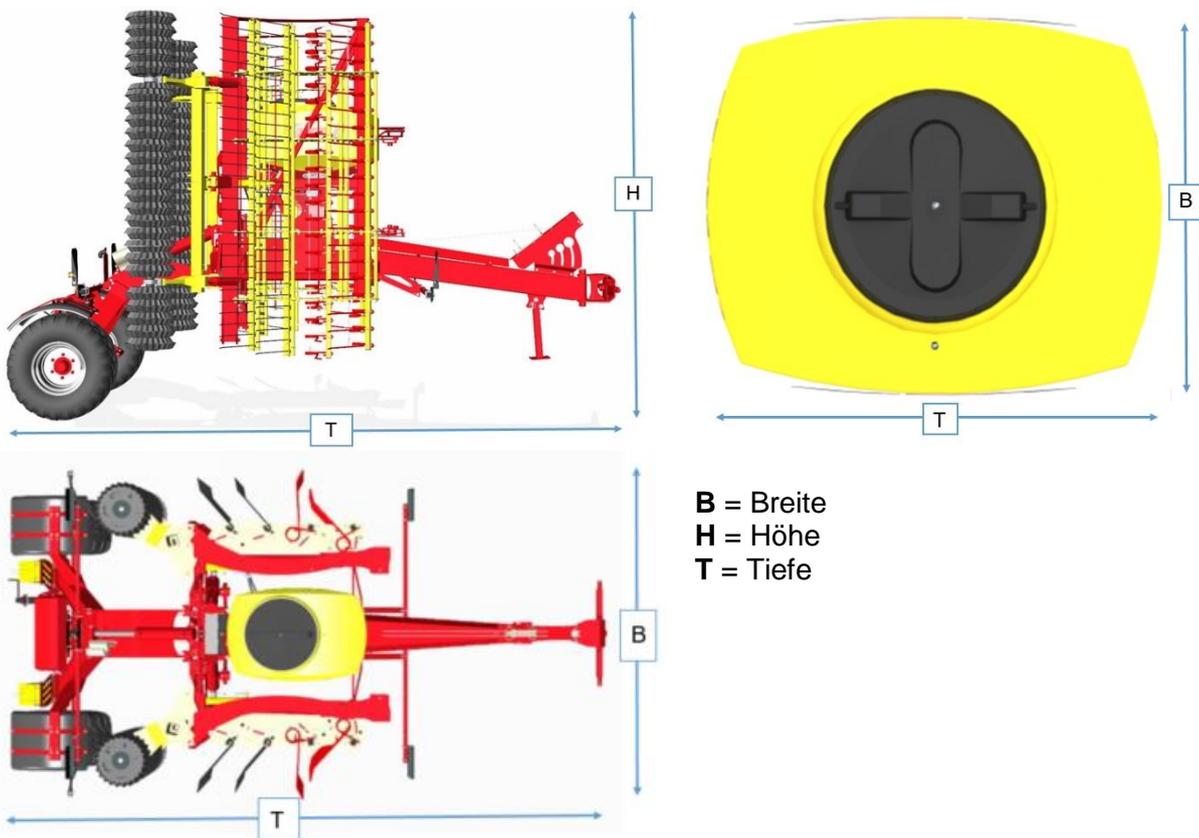
Viele Teile des Gerätes bestehen aus Stahl bzw. Federstahl (wie Mittelrahmen, Seitenrahmen,...) und können von einem Entsorgungsbetrieb abgenommen und recycelt werden.

## 12 TECHNISCHE DATEN

| Typenbezeichnung                             | GP 600 M2   |                                 |                                    |
|--|---|---------------------------------|------------------------------------|
| Arbeitsbreite                                | 6 m   |                                 |                                    |
| Transportabmessungen (geklappt) in m (HxBxT) | 3,50 x 2,99 x 5,75  |                                 |                                    |
| Gewicht (Zahnwalze 410 mm und PS 500 H)      | 4.800 kg  |                                 |                                    |
| Reifen (Transporträder)                      | 500/50-17"  |                                 |                                    |
| Zinkenreihen                                 | 2 Reihen mit 12 mm Zinken (rot)<br>2 Reihen mit 8 mm Zinken (schwarz) | 3 Reihen mit 12 mm Zinken (rot) | 4 Reihen mit 8 mm Zinken (schwarz) |
| Strichabstand                                | 75 mm (12 mm Zinken/rot), 50 mm (8 mm Zinken/schwarz)                 | 68 mm                           | 50 mm                              |
| Zinkenanzahl                                 | 80 Stück (12 mm Zinken/rot)<br>120 Stück (8 mm Zinken/schwarz)        | 88 Stück                        | 120 Stück                          |
| Bremsen                                      | 2-Leiter Druckluftbremse  |                                 |                                    |
| Anbaukategorie                               | KAT 3N  |                                 |                                    |
| Traktorleistung                              | 88 kW / 120 PS  |                                 |                                    |
| Vorwerkzeuge                                 | Einebnung gefedert und höhenverstellbar                               |                                 |                                    |
| Arbeitswerkzeuge                             | Rundfederzinken   |                                 |                                    |
| Nachlaufgeräte                               | Zahnwalze d = 410 mm<br>Cambridgewalze d = 530 mm                     |                                 |                                    |

# 13 KOMBINATIONSMÖGLICHKEITEN MIT PNEUMATISCHEM SÄGERÄT

|                                     |                                      |                 | PS200 H                      | PS300 H    | PS500 H    | PS800 H     |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------------|------------|------------|-------------|
| Abmessungen HxBxT [cm]              |                                      | GP-Gewicht [kg] | Abmessung HxBxT [cm]         |            |            |             |
| Lieferung ohne PS                   | Straßentransport ohne und mit PS 500 | ohne PS         | 100x70x110                   | 110x77x150 | 117x80x125 | 127x105x170 |
| <b>GP 600 Zahnwalze 410 mm</b>      | 350 x 299 x 575                      | ~ 4700          | Kombinierbar mit Anbaukit PS |            |            |             |
| <b>GP 600 Cambridgewalze 530 mm</b> | 350 x 299 x 575                      | ~ 4750          | Kombinierbar mit Anbaukit PS |            |            |             |



## 14 STRASSENTRANSPORT

### 14.1 TRANSPORT AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN (ALLGEMEINES)

- Beachten Sie die Straßenverkehrsvorschrift des Gesetzgebers Ihres Landes.
- Die Achslast und das Gesamtgewicht der Zugmaschine dürfen nicht überschritten werden.
- Das Anbaugerät muss länderspezifisch mit Warntafeln oder Folien mit weiß-rotem Schrägbalken (nach DIN, ÖNORM oder den jeweiligen landesspezifischen NORMEN) kenntlich gemacht werden.
- Verkehrsgefährdende oder gefährliche Teile (z.B. Zinken) müssen abgedeckt und zusätzlich mit Warntafeln oder Folien kenntlich gemacht werden.

- 
- Warntafeln oder Folien sollen max. 150 cm über der Fahrbahn im Fahrbetrieb sein.
  - Beleuchtungseinrichtungen der Zugmaschine dürfen durch das Gerät nicht verdeckt sein, ansonsten müssen diese am Anbaugerät verbaut werden.
  - Die Lenkfähigkeit des Traktors darf durch das Anbaugerät nicht beeinträchtigt oder vermindert werden!
  - Um die Transportstellung bzw. nötige Transportbreite für den Straßentransport zu erreichen, müssen sowohl die Seitenteile als auch die Walzen vollständig eingeklappt werden. Hierbei ist zu beachten, dass insbesondere auf den Hydraulikzylindern der Walzenverstellung nicht zu viele Clips montiert sein dürfen, da sonst die Straßentransportbreite von < 3,0 m nicht eingehalten werden kann.
  - Achten Sie darauf, dass die Klappungsverriegelung eingerastet ist!
  - Kontrollieren Sie, dass aufgrund des Arbeitseinsatzes keine Sicherungssplinte oder dergleichen verloren gegangen sind.
  - Die Hydraulikschläuche erst zu Hause, durch Schwimmstellung des Traktorsteuergerätes, entlasten.
  - Der Halter für die Warntafeln wird auf dem Mittelrahmen und dem Fahrwerk montiert.
  - Bei Straßenfahrten nach dem Feldeinsatz das Gerät von Verschmutzung reinigen (Erde, Gras, etc.).
  - Überprüfen Sie vor der Transportfahrt den richtigen Anschluss der Hydraulik- sowie der Bremsanlage und auch, dass die Feststellbremse vor Fahrtbeginn gelöst ist. Prüfen Sie die Bremswirkung vor Fahrtantritt.
  - Kontrollieren Sie die Funktion der Beleuchtung sowie die gute Sicht der Warntafeln mit Beleuchtung (Zubehör).
  - Sichern Sie die Seitenteile des Gerätes in Transportstellung gegen gefahrbringende Lageveränderungen in dem Sie die dafür vorgesehene Klappungssicherung benutzen.
  - Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit den aktuellen Bedingungen an.
  - Nach dem vollständigen Einklappen und Einrasten der beiden Sicherungshaken sind die Hydraulikleitungen kurzzeitig zu entlasten, damit die Seitenteile satt in den Sicherungshaken anliegen. Nach diesem kurzzeitigen Entlasten des Steuergerätes, ist dieses wiederum zu sperren, damit hier eine doppelte Sicherheit gewährleistet ist.

# 15 BELEUCHTUNG SCHALTBILD

Legende:

|     |                     |
|-----|---------------------|
| R   | Rechts              |
| 1   | Stecker 12V 7-polig |
| 2   | Rücklicht rechts    |
| 2.1 | Blinker             |
| 2.2 | Rücklicht           |
| 2.3 | Bremslicht          |
| L   | Links               |
| 3   | Rücklicht links     |
| 3.1 | Bremslicht          |
| 3.2 | Rücklicht           |
| 3.3 | Blinker             |

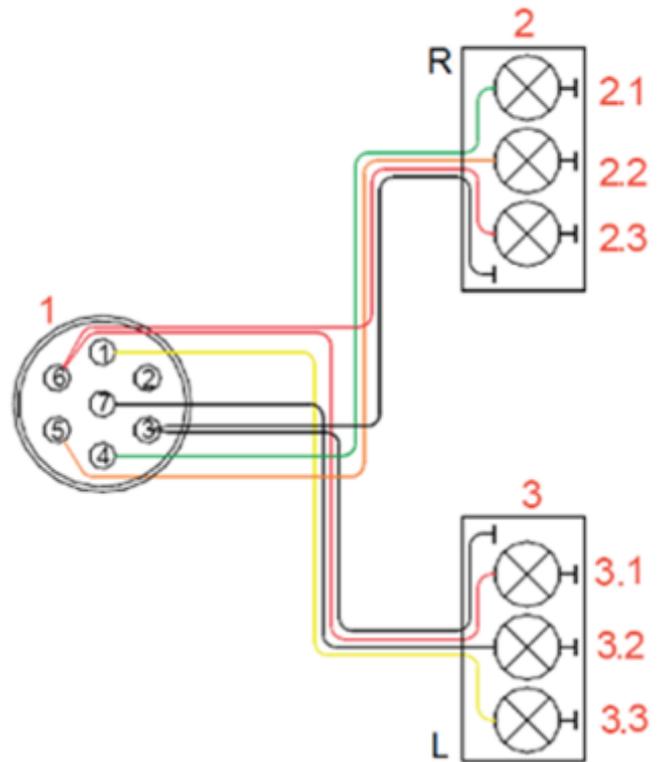


Abbildung 43

Stecker- und Kabelbelegung

| Nr. | Bez. | Farbe   | Funktion         |
|-----|------|---------|------------------|
| 1   | L    | Gelb    | Blinker links    |
| 2   | 54g  | ---     | ---              |
| 3   | 31   | Weiß    | Masse            |
| 4   | R    | Grün    | Blinker rechts   |
| 5   | 58R  | Braun   | Rücklicht rechts |
| 6   | 54   | Rot     | Bremslicht       |
| 7   | 58L  | Schwarz | Rücklicht links  |

# 16 AUSSERBETRIEBNAHME, LAGERUNG UND ENTSORGUNG

## 16.1 MASCHINE AUSSER BETRIEB NEHMEN

Damit die Maschine auch bei längerer Betriebspause voll funktionsfähig bleibt, ist es wichtig, Vorkehrungen für die Lagerung zu treffen: Beachten Sie hierzu den Punkt 16.2.

## 16.2 LAGERUNG DER MASCHINE

- Die Maschine muss trocken und witterungsgeschützt gelagert werden, damit sie auch bei längerer Lagerzeit ihre Funktionsfähigkeit nicht verliert.
- Das Gerät ist gem. Punkt 8.2 abzukoppeln.
- Gerät gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern.
- Auf der Maschine darf nichts abgestellt oder gelagert werden.
- Das Gerät ist immer in einem gesicherten Bereich abzustellen und zu lagern, um eine unbefugte Inbetriebnahme vorzubeugen.

## 16.3 ENTSORGUNG

Die Entsorgung der Maschine und der erforderlichen Arbeitsstoffe (Betriebsmittel wie z.B. Hydrauliköl) muss nach den örtlichen Entsorgungsvorschriften für Maschinen vorgenommen werden.

## 17 PFLANZENBAULICHE TIPPS ZUM EINSATZ DES GRÜNLANDPROFIS

Vor jeder Nachsaat ist eine Saatbeetvorbereitung notwendig. Dieser Vorgang wird mit dem Grünlandprofi durch 4 Zinkenreihen optimal gelöst. Zusammen mit der Rückverfestigung durch eine Walze erledigt man somit fünf Arbeitsgänge auf einmal.

Das Gerät kann sich mit der gründlichen und wirksamen Arbeitsweise optimal in Ihr gesamtes Bewirtschaftungskonzept eingliedern.

Ziel Ihres Konzeptes wird sein, den Ertrag zu verbessern und die wertvollen Gräser zu vermehren.

Andere Effekte des Gerätes wie

- Bodenbelüftung,
- Regulierung des Wasserhaushaltes,
- Einarbeiten des Saatgutes,
- Rückverfestigung,
- Andrücken des Saatgutes und somit
- Förderung der Bestockung

tragen entscheidend zur Bildung Ihres guten Bestandes der Kulturpflanze bei.

Der Erfolg einer chemiefreien Unkrautregulierung und eines hohen Ertrages hängt jedoch sehr stark von Ihnen ab, denn Sie werden zu einer sorgfältigen Beobachtung der Vorgänge Ihres Bodens angehalten. Grünlandnachsäen sind theoretisch während der gesamten frost- und schneefreien Zeit möglich. Lückige Bestände sollten bereits im Frühjahr nachgesät werden, um einer stärkeren Verunkrautung vorzubeugen. Prinzipiell sollten Sie öfters nachsäen und dafür weniger Aggressivität und Saatmenge einstellen.

Im Frühjahr kann nachgesät werden, sobald sich der Boden etwas erwärmt hat. Der Boden muss gut befahrbar sein, d.h. ein „Hineinschmieren“ des Saatgutes muss jedenfalls vermieden werden.

Eine Nachsaat im Frühjahr hat den Vorteil, dass die Frühjahrsfeuchte und die aufgewühlte Erde als Saatbeet genutzt werden können. Allerdings können die Gräser trotz gutem Anfang bei einer Vorsommertrockenheit austrocknen und auch der Druck der Altnarbe ist im Frühjahr durch den stärkeren Wachstumsschub größer.

Diesem Nachteil wirken wir beim Grünlandprofi mit einer Walze, die das Saatgut andrückt und somit den Bodenschluss verbessert, entgegen. Dadurch keimt die Saat schneller und die Gefahr des Austrocknens ist geringer.

Die optimale Stärke und Tiefeneinstellung, Fahrgeschwindigkeit und Einstellart der Zinken, sowie Aussaatmenge ist mit Ihrer Erfahrung für die Zusammenhänge der Bodenbeschaffenheit und Witterungsverhältnisse durchzuführen, welche regionsweise sehr unterschiedlich sein können.

## 18 ZUBEHÖR

### 18.1 AUSRÜSTUNGSKIT FÜR DEN BETRIEB AUF ÖFFENTLICHEN VERKEHRSFLÄCHEN

Dieses Kit wird benötigt, um allen Bestimmungen für den Betrieb auf öffentlichen Verkehrsflächen zu entsprechen.

Das Kit besteht aus folgenden Komponenten:

- 2-Leiter-Druckluftbremsanlage
- Unterlegkeile
- Abdeckung Striegelfelder
- Beleuchtung mit Warntafeln
- Kotflügel
- Diebstahlsicherung

Die angeführten Komponenten sind in den folgenden Unterpunkten genauer beschrieben.

Bestellnummer:  
06028-2-282

#### 18.1.1 DRUCKLUFTANLAGE

Das Gerät ist mit einer 2-Leiter-Druckluftbremsanlage ausgestattet. Der Vorratsbehälter hat ein Volumen von 20 Liter. Vom Traktor führen die beiden Druckluftleitungen (Vorrats- und Bremsleitung) zum Bremsventil. Vom Bremsventil führt eine Leitung zum Vorratsbehälter, die andere zu den Radbremszylindern.

Die Druckluftanlage ist auch separat erhältlich, dafür ist die folgende Bestellnummer anwendbar:

Bestellnummer:  
06028-2-249

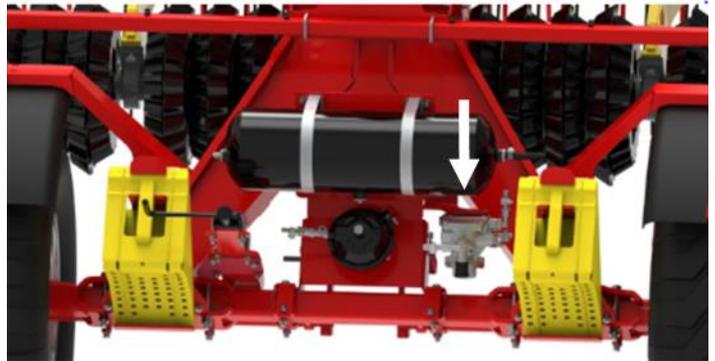


Abbildung 44: Symbolbild



#### ACHTUNG!

Da die Bremsen bei gefülltem Druckluftbehälter sofort lösen, ist es wichtig, die Anschlussreihenfolge zu beachten: zuerst die gelbe, danach die rote Bremsleitung ankuppeln!



#### TIPP!

Sollte am Gerät eine Druckluftleitung kaputt gehen, kann durch manuelles Lösen des Druckspeichers am Anhängerbremsventil (siehe Abbildung 45) das Gerät noch bewegt werden.



Abbildung 45

Es ist zu beachten, dass bei entlüftetem Anhängerbremsventil die Betriebsbremse nicht aktiv ist und somit die Fahrgeschwindigkeit an die länderspezifischen Vorschriften für ungebremste, gezogene Arbeitsmaschinen einzuhalten sind.

### 18.1.1.1 ENTWÄSSERN

An der Unterseite des Vorratsbehälters befindet sich ein Entwässerungsventil. Dieses ist das ganze Jahr über wöchentlich und im Winter täglich zu betätigen.

#### TIPP!

Den Luftbehälter täglich entwässern. Den Bolzen mit Hilfe eines Drahtes in seitlicher Richtung ziehen.

Sollte das Entwässerungsventil zu verschmutzt sein, schrauben Sie es aus dem Druckbehälter und reinigen Sie es gründlich.



Abbildung 46

#### ACHTUNG!

Der Behälter steht unter Druck!

### 18.1.1.2 BREMSANLAGE NACHSTELLEN

In der Mitte der Achse sitzt ein Membranzylinder. Dieser kann nach Bedarf über eine Gewindestange nachgestellt werden. Der Weg vom Betätigen des Zylinders bis zur aktiven Bremsung darf max. ein Drittel (ca. 25 mm) des Gesamthubes ausmachen.



Abbildung 47

### 18.1.1.3 MESSUNG DER DRUCKLUFT

An zwei Positionen ist es möglich die Druckluft mit Hilfe eines Reifenfüllmanometers zu messen. Einmal am Vorratsbehälter und das zweite Mal neben dem Membranzylinder.

Der Druck im Vorratsbehälter muss mindestens 6,5 bar betragen.



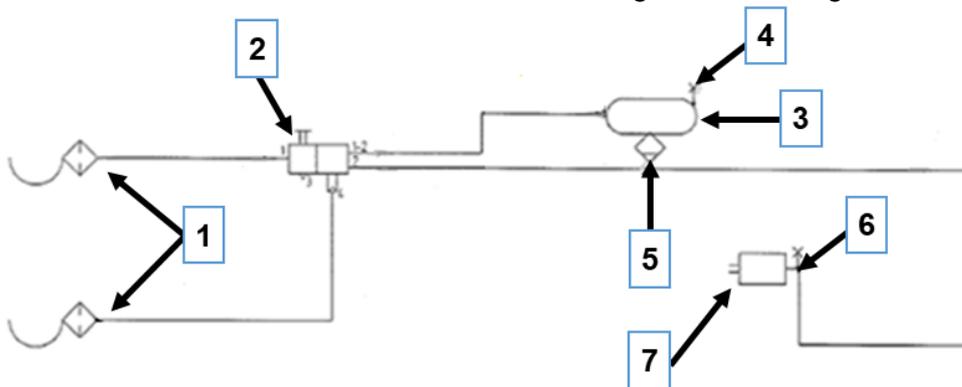
Abbildung 48



Abbildung 49

### 18.1.1.4 SCHEMA DER DRUCKLUFTBREMSANLAGE

Das Schema der Zweileiter-Druckluftbremsanlage sieht wie folgt aus:



|   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Anschlusskupplungen |
| 2 | Anhängerbremsventil |
| 3 | Vorratskessel 20 L  |
| 4 | Prüfanschluss       |
| 5 | Entwässerungsventil |
| 6 | Prüfanschluss       |
| 7 | Membranzylinder     |

Abbildung 50

### 18.1.2 UNTERLEGKEILE

Mit den Unterlegkeilen wird die Maschine gegen Wegrollen gesichert.

Die Unterlegkeile sind auch separat erhältlich, dafür ist die folgende Bestellnummer anwendbar:

Bestellnummer:  
06028-2-251



Abbildung 51

### 18.1.3 ABDECKUNG STRIEGELFELDER

Mit diesem Schutz werden die unteren Zinkenreihen der äußeren Striegelfelder abgedeckt. Im Arbeitsbetrieb kann die Abdeckung ganz bequem verstaut werden.

Die Abdeckung ist auch separat erhältlich, dafür ist die folgende Bestellnummer anwendbar:

Bestellnummer:  
06028-2-167



Abbildung 52

### 18.1.4 BELEUCHTUNG MIT WARTAFELN (BEIDSEITIG)

Für den Grünlandprofi sind als Zubehör Warntafeln mit Beleuchtung erhältlich. Diese werden benötigt, wenn mit dem Gerät im Straßenverkehr gefahren wird.

Die Beleuchtung/Warntafeln sind auch separat erhältlich, dafür ist die folgende Bestellnummer anwendbar:

Bestellnummer:  
06028-2-248

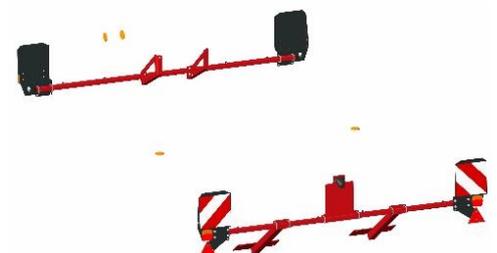


Abbildung 53

### 18.1.5 KOTFLÜGEL

Die Kotflügel sind auch separat erhältlich, dafür ist die folgende Bestellnummer anwendbar:

Bestellnummer:

Reifendimension 500/50-17“: 06028-2-247

Reifendimension 400/60-15,5“ und 12,5“/80-18“: 06028-2-216

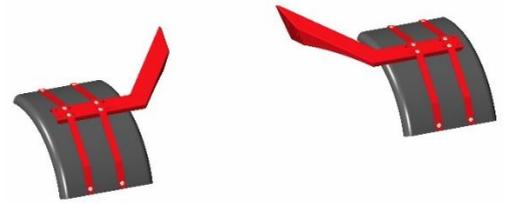


Abbildung 54: Symbolbild

### 18.1.6 DIEBSTAHLSICHERUNG

Die Diebstahlsicherung ist auch separat erhältlich, dafür ist die folgende Bestellnummer anwendbar:

Bestellnummer:

06028-2-262

## 18.2 ANBAUKIT FÜR PS 200 – 500

Diese Halterung wird verwendet, um ein pneumatisches Sägerät PS 200 – PS 500 auf dem Gerät aufzubauen. Bitte beachten Sie, dass der Aufbau normgerecht ausgeführt werden muss.

Bestellnummer:

06028-2-278



Abbildung 55

## 18.3 PRALLBLECHMONTAGE

Hiermit werden die Prallbleche an den Grünlandprofi angebracht.

Bestellnummer:

Für 8 Abgänge: 06028-2-276

Für 16 Abgänge: 06028-2-277



Abbildung 56: Symbolbild

## 18.4 ANBAUKIT FÜR PS800

Diese Halterung wird verwendet, um ein pneumatisches Sägerät PS 800 auf dem Gerät aufzubauen. Bitte beachten Sie, dass der Aufbau normgerecht ausgeführt werden muss.

Bestellnummer:

06028-2-279

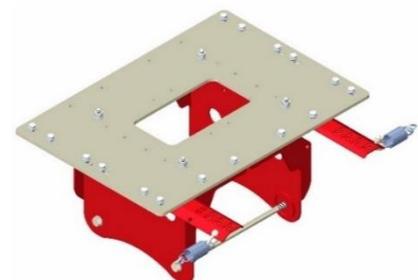


Abbildung 57

## 18.5 PLATTFORMKIT

Zum einfacheren Warten des pneumatischen Sägerätes PS 200 – PS 800 gibt es ein passendes Plattformkit als Zubehör. Bitte beachten Sie, dass der Aufbau normgerecht ausgeführt werden muss.

Bestellnummer:  
06028-2-275

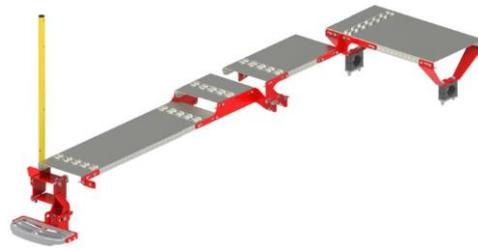


Abbildung 58

## 18.6 UMSCHALTVENTIL FÜR DIE BEDIENUNG VON ZWEI HYDRAULIKFUNKTIONEN

Mit dem Umschaltventil ist es möglich, die Hydraulikkreise des Walzenrahmens und des Fahrwerks zusammenzuschließen. Damit wird ein Steuergerät weniger benötigt.

Das Umschalten zwischen den beiden Hydraulikkreisen erfolgt durch das Betätigen des Hebels am Umschaltventil, welches an der Deichsel angebracht ist (siehe Abbildung 59).

Bestellnummer:  
06028-2-239



Abbildung 59

## 18.7 WERKZEUGKISTE

Bestellnummer:  
06028-2-283



Abbildung 60

## 18.8 SENSOR-SET: GPSA + HUBWERKSENSOR

Der GPSa Sensor übermittelt die aktuelle Fahrzeuggeschwindigkeit an das Steuermodul, wodurch die Saatgutmenge automatisch geregelt wird. Die Montage erfolgt am Behälter des Sägerätes.

Der Hubwerksensor/Hydrauliksensor unterbricht die Dosierung am Vorgewende. Die Montage erfolgt in der Hydraulikleitung des Walzenzylinders.

Bestellnummer:  
06028-2-280





### TIPP!

Vor der ersten Fahrt die Geschwindigkeit am Steuermodul 5.2 kalibrieren.



Abbildung 61

## 18.9 ANBAUKIT TASTRÄDER

Möchte man die Walze der GP montieren- bzw. demontieren, ist dieses Kit notwendig. Es besteht aus

- Stützen für die Seitenrahmen
- eine Rangierhilfe für die Walzen und
- Tasträder.

Die Stützen werden an den Seitenrahmen montiert. Dadurch ruht das Gewicht der Maschine nicht auf den Zinken und es wird mehr Platz für den An- und Abkuppelvorgang der Walzen geboten.

Die Rangierhilfe wird am Walzenrahmen, beim Kopplungspunkt des Hydraulikzylinders eingehängt. Sie dient als eine Art Deichsel, um die Walze ohne Anstrengung mit Hilfe eines Zugfahrzeuges (z.B. Hoflader, Traktor oder Stapler) von der Maschine weg (Abkoppeln)- oder zur Maschine hin (Ankoppeln) zu befördern.

Ein Positionsanzeiger an der Rangierhilfe erleichtert das Ankoppeln der Walze.

Die Walzen sind durch die Tastradpaare zu ersetzen. Somit ist eine gleichmäßige Tiefenführung der Arbeitswerkzeuge gegeben.

### Bestellnummer:

06028-2-281



Abbildung 62



Abbildung 63: Stütze



Abbildung 64: Tasträder



Abbildung 65: Rangierhilfe



Abbildung 66: Rangierhilfe

## 19 ERSATZTEILE

Sie haben die Möglichkeit, Ihre gewünschten Ersatzteile direkt über unseren Online-Ersatzteilkatalog zu bestellen. Dafür den QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen - Sie werden direkt an unseren Online-Ersatzteilkatalog weitergeleitet. Halten Sie bitte Ihre Produktnummer/Seriennummer bereit.

Sie können unseren Online-Ersatzteilkatalog auch über unsere Website [www.apv.at](http://www.apv.at) im Servicebereich aufrufen.

Für Fragen zu Ersatzteilen bzw. zu Ihrer Bestellung steht Ihnen unser Kundendienst (Kontaktdata siehe Punkt 4 Service) ebenfalls gerne zur Verfügung.



## 20 INDEX

|                                     |        |                                   |    |
|-------------------------------------|--------|-----------------------------------|----|
| Abkoppeln des Gerätes .....         | 21     | Klappungsverriegelung .....       | 26 |
| Abschersicherung .....              | 25     | Kombinationsmöglichkeiten .....   | 33 |
| Abstellstütze .....                 | 21     | Kulissenverstellung .....         | 24 |
| Ankoppeln des Gerätes .....         | 20     | Lagerung .....                    | 35 |
| Anschluss Druckluftanlage .....     | 37     | Pflanzenbauliche Tipps .....      | 36 |
| Anschluss Druckluftbremsanlage..... | 20, 22 | Plattformkit.....                 | 41 |
| Anschluss Hydraulikschläuche .....  | 11, 21 | Produktionsnummer .....           | 6  |
| Arbeitstiefe .....                  | 23     | Recyclingfähige Rohstoffe .....   | 31 |
| Arbeitsweise des Gerätes.....       | 19     | Reifendrucke.....                 | 29 |
| Aufbau des Gerätes.....             | 19     | Reparatur.....                    | 31 |
| Auseinanderklappen.....             | 22     | Schmierplan.....                  | 30 |
| Ausserbetriebnahme .....            | 35     | Schmierstellen .....              | 30 |
| Beleuchtung .....                   | 35     | Service.....                      | 6  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....  | 7      | Serviceadresse .....              | 6  |
| Betriebsanleitung.....              | 19     | Sicherheitshinweise .....         | 7  |
| Druckluftanlage defekt.....         | 37     | Straßentransport.....             | 33 |
| EG-Konformitätserklärung .....      | 4      | Technische Daten.....             | 32 |
| Einebnungsblech.....                | 24     | Typenbezeichnung.....             | 32 |
| Energieeffiziente Nutzung .....     | 31     | Typenschild.....                  | 6  |
| Entsorgung.....                     | 36     | Unfallverhütungsvorschriften..... | 8  |
| Ersatzteile .....                   | 43     | Ver- und Entladen.....            | 27 |
| Garantie .....                      | 7      | Walze.....                        | 25 |
| Garantieaktivierung .....           | 7      | Warntafeln mit Beleuchtung .....  | 39 |
| GPSa Sensor .....                   | 41     | Wartung .....                     | 28 |
| Halterung für PS.....               | 40     | Wenden .....                      | 27 |
| Hinweisschilder .....               | 16     | Zinkensicherung .....             | 30 |
| Hubwerksensor .....                 | 41     | Zinkenwechsel .....               | 29 |
| Hydroclips .....                    | 23     | Zugdeichseleinstellung .....      | 23 |
| Identifikation .....                | 6      | Zurpunkte .....                   | 27 |
| Instandsetzung.....                 | 31     | Zusammenklappen .....             | 23 |









---

**APV – Technische Produkte GmbH**  
Zentrale: Dallein 15  
AT - 3753 Hötzelndorf

Tel.: +43 2913 8001  
office@apv.at  
www.apv.at

